Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237 (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюз (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250

РІК LXXXVIII Ч. 67. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 9-го КВІТНЯ 1981 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, APRIL 9, 1981 No. 67. VOL. LXXXVIII

УКРАЇНСЬКІ І ЖИДІВСЬКІ АКТИВІСТИ ПІДПИСАЛИ СПІЛЬНУ ЗАЯВУ

Філядельфія, Па. (Американсько-Жидівський Комітет). — Тут, у п'ятницю, 27-го березня, видано пресове повідомлення про наради поміж Американсько-Жидівським Комітетом і лідерами українсько-американської громади, на яких висловлено з обох боків надію, що нещодавна постанова позбавити американського громадянства одного українського імігранта, оскарженого в воєнних злочинах під час Другої світової війни, не стане „джерелом поділу і розбіжности" поміж жидівським і українським населенням у Філядельфії.

Федеральний суддя Луїс Дж. Бехтл нещодавно відібрав громадянство у Володимира Осідача, емеритованого 76-річного українця з Філядельфії, за те, що він подав неправду про його професію, коли прибув у 1949 році до ЗСА, що він молочар. Уряд Америки прийшов до висновку на цивільному суді, що Осідач був старшиною в українській поліції, підтримуваній німцями, в Раві Руській, місті, що було в межах колишньої Польщі перед війною, а тепер належить до СССР; і що Осідач допомагав німцям у роках 1942-1943 і посилати їх до таборів смерти. Ця судова постанова промощує шлях для можливої депортації Осідача.

Під час суду кілька українців філядельфійської околиці висловили побоювання перед Американсько-Жидівським Комітетом, відділом у Філядельфії, що суд і репортажі з нього в засобах масової інформації і у пресі можуть створити негативне враження про всіх українців у загальному.

Тож відбулося кілька зустрічів і після їх поміж обома групами була видана офіційна заява, — здається перша заява такого роду в історії ЗСА, — спільно приготована жидівською і українською групами.

В цій заяві обидві групи потвердили принцип, що „кримінальність є річчю індивідуальної відповідальности" і що „ані група, ані громада чи етнічна меншина не повинні бути осуджені за руїнницькі акти, якщо і коли вони доведені, якогось одного члена."

Обидві групи також побоювали стриміти до „більшого зрозуміння питання поневолення жидів протягом тисячоліть, і також українців на протязі тисячолітньої історії."

„Переслідування жидів за часів Гітлера, — каже далі заява, — і обох народів, українців і жидів, ще за царських часів, які продовжувалися і за Сталіна і досі під пануванням Совєтського Союзу, підкреслює потребу спільного порозуміння і співпраці."

Обидві групи в підсумку заявили, що слід присвятити себе „праці разом для осягнення такої якости міжгрупової гармонії, пошани і порозуміння, в якій ми знайдемо: 1) масову підтримку для справи окремих і спільних турбот; 2) спільну працю в напрямі розв'язких проблем через чесний, толерантний і поінформований діялог, і 3) спільні зусилля і жертвенність для вирішення і усунення проблем, які є тепер поміж нами і які є в наших можливостях розв'язати, або в таких можливостях стануть, коли їх можна буде розв'язати."

Цю заяву з боку українців [illegible] али д-р Ричард Гануcей, д-р Андрій В. Шуль і проф. Петро Г. Стерчо з Українського Конгресового Комітету Америки, філядельфійський Відділ; Іван Шандор з Товариства Українських Правників, і Олександра (Дзвінка) Швед з Української Ліги проти знеславлення українського імени.

Заяву підписали за Американсько-Жидівський Комітет Роберт А. Факс, Джулз І. Вітмен, д-р Сімур Півоз, д-р Едвард Нюмен і д-р Моррі Фрідман.

ПОЛЬСЬКІ СПРАВИ ДОМІНУЮТЬ НАД ПРАЗЬКИМИ НАРАДАМИ

Прага, Чехо-Словаччина. — Західні дипломати і деякі польські круги розглядають присутність Стефана Ольшовського, члена Політбюра Польської Об'єднаної Робітничої партії, який в офіційному характері прибув до Праги, як голова польської партійної делегації на 16-ий конгрес чехословацької Комуністичної партії, як найбільш сприємливу для Леоніда Брежнєва особу з польської верхівки під теперішню пору. Ольшовський, як відомо, зараховується до так званого твердого ядра серед польських комуністів, який разом з Тадеушем Грабським, що також був включений до польської делегації, повинен виконати якусь неокреслену місію в Празі, куди ненадійно прибув також Леонід Брежнєв.

Крім того Ольшовскі вже раніше нав'язав був добросусідські зв'язки з чехо-словацькими комуністами, а будучи від довшого часу прот[е]жованим Москвою, користується в Празі деяким авторитетом. Недавно на засіданні Політбюра і Центрального Комітету ПОРП Ольшовскі, разом з двома іншими членами, зрезигнував був зі свого становища, але під час проголошеної 10-хвилинної перерви, яка опісля продовжилась до дві і під годин, офіційні речники Варшави нав'язали зв'язок з Москвою і коли почалася друга сесія всі резигнації були відкликані. Про це пригадувала недавно Ольшовському польська преса, але він, відбиваючись заявляв, що засоби масової інформації, а зокрема партійні газети повинні служити партійній політиці і не вмішуватись у не свої справи. Він також перестерігав керівників ПОРП проти злонамірених заходів вільної профспілки „Солідарносьць" кажучи, що якщо дехто не добачає цього, то він не бачить основного процесу, який проходить сьогодні в Польщі. Після того Ольшовскі хотів зрезигнувати коли його настоювання на введення твердої лінії у полагодженні конфлікту з профспілкою не увінчалось успіхом.

Вміжчасі на 16-му конгресі Комуністичної партії Чехо-Словаччини Густав Гусак й інші промовці порівнювали Польщу до Східньої Німеччини з 1953, Мадярщиною з 1956 і Чехо-Словаччиною з 1968 року, коли совєтські і сателітні військові з'єднання мусіли придушувати гін до волі сателітних народів, користуючись видуманою тоді так званою доктриною Брежнєва, на підставі якої Москва має право інтервеніювати військово, якщо інтереси комунізму загрожені в будь-якій країні „соціялістичного бльоку".

Леонід Брежнєв виголосив ще одну промову, в якій відчитав попередні тексти своїх промов тільки уложені в іншому порядку. Він не зупинився над тими питаннями; які хвилюють населення сателітних країн: брак товарів першої потреби, важкі умови праці, замалі заробітки, брак харчів, затиски цензури, боротьба комуністів з релігією, з вільною думкою, взагалі з населенням. Зате він сказав: „Наші успіхи чинять наших ворогів неспокійними. Вони пробують робити все можливе, щоб загальмувати розвиток соціялізму, роз'їсти його зі середини. Одначе пляни реакції не мають ніяких виглядів на успіх.

Після таких „ревеляційних" стверджень Брежнєв запевнив, що Совєтський Союз був і залишається „льояльним приятелем і союзником соціялістичної Польщі". Чому той „льояльний приятель і союзник" вже від довгих місяців погрожує польському народові, концентрує свої війська на його границях, робить маневри — Брежнєв не сказав.

Накінець він потішив своїх слухачів, що „польські товариші дадуть собі раду", а тому військові маневри на їхніх границях закінчені". Брежнєв висловив своє розчарування, що „лідери Заходу логічно повинні були припинити пропозиції Совєтського Союзу. Замість того деякі з них пробують поменшити їхню вагу".

Поширюються неспокої в Югославії

Београд, Югославія. — Всі намагання комуністичної влади у федеральній Югославії розв'язати національні проблеми між складовими частинами тієї країни не дали дотепер тривалих успіхів. Без перерви виявляється це в першу чергу в Хорватії, де національні й патріотичні елементи домагаються повних національних прав у всіх ділянках, а в тому також і в релігії, що з огляду на комуністичну систему країни зокрема ускладнене. Тепер в автономній провінції Косово, в якій живуть компактно албанці, дійшло до поважних заворушень.

Югославія складається з восьми більших національних груп, з яких шість мають свої республіки, а дві тільки автономні області. До тих, що не мають власної республіки, а тільки автономну область, яка входить у склад сербської федеративної республіки, належать і албанці. Албанське населення завжди обстоювало своє право мати свою республіку, але федеративна влада в Београді, а зокрема влада сербської республіки спротивлялася тому.

Неспокої почалися від студентів на університеті в Прістіні, головному місті провінції Косово. Хоч формальним поштовхом до сту-дентських виступів були харчові умови й адміністраційні неполадки в університетських установах, але в основі тих виступів було національне незадоволення албанського населення. Вкороткі до студентів долучилися робітники й інші суспільні елементи. Тоді вже виступи прийняли виразний протидержавний характер. Адміністрація викликала поліційні відділи і тоді дійшло до зударів, у висліді яких принаймні 11 демонстрантів убито, а багато поранено.

Хоч після тих зударів на поверхні настав спокій, але фермент серед населення поглибився. Душан Драгосавач, секретар президії сербської комуністичної партії, назвав виступи албанського населення „іредентськими" і „націоналістичними". Промовляючи на великому публічному вічу Драгосавач заявив: „Існує справжня небезпека вияву націоналізмів і інших національних груп у зв'язку з вибухом албанського націоналізму". Офіціоз комуністичної партії Югославії „Борба" назвав події в провінції Косово „спробою заатакувати єдність і непідлеглість Югославії". А інша комуністична преса почала атакувати „ворожі до комунізму елементи", проти яких треба застосувати державну силу.

НИЩАТЬ УКРАЇНСЬКУ ДУХОВІСТЬ В УКРАЇНІ

Гельсінкі (УІС „Смолоскип"). — Шляхами українського самвидаву на Захід дістався великий твір — „Про душу в пісні та про пісню в душі". Автор цього твору — Микола Холодний, відомий в Україні і закордоном український поет.

У своєму рукописі М. Холодний показує на основі фактичного матеріялу, як в Україні гине українська духовість, як її спотворює влада і як вона старається підмінити ту духовість ерзацом духовости, який вона сама творить. На багатьох прикладах, які автор зібрав, будучи в різних відрядженнях, він вказує на поступове завмирання української народної пісні і доходить до висновку, що разом з українською піснею вмирає українська духовість, а на її місце приходить російська пісня і російська духовість, які насильно імпортуються в Україну з Москви.

М. Холодний робить екскурс в далеку історію розвитку української пісні, зупиняється над питанням „нищення її в царській Росії, порушує питання модерної української музики (наприклад: чи є можливий український національний джаз?), в сатирично-гумористичний спосіб описує „свято російської пісні" на Дніпропетровщині, якого він був свідком.

Твір М. Холодного „Про душу в пісні та про пісню в душі", який буде мати понад 200 сторінок, готує до друку В-во „Смолоскип" і він вже вкоротці появиться книжковим виданням.

Автор твору М. Холодний народився 1939 р., навчався в Київському університеті на філологічному факультеті, звідки був виключений у 1965 році за писання віршів гострого національного і соціяльного

(Закінчення на стор. 6)

Відбулася нарада для координації шкільництва

Ню Йорк, Н. Й. (ШР) — З ініціятиви Шкільної Ради тут відбулися в суботу, 7-го березня ц. р., наради для координації українського шкільництва в ЗСА, в яких взяли участь: о. Роман Мірчук від Філядельфійської Архиєпархії, д-р Ігор Гурин, куратор українського православного шкільництва в ЗСА, проф. Роман Ромашишин від Стемфордської єпархії, а від Шкільної Ради — д-р Євген Федоренко, заступник голови, і дир. Поліна Андрієнко-Данчук, секретар.

Учасники цієї небуденної наради обговорили докладно справи навчання українознавчих предметів у всіх школах, можливості й потреби спільного видавання навчальних посібників і підручників, зокрема для анг-ломовних кляс, та опрацювання програми з релігії для шкіл українознавства. Крім того, учасники наради обговорювали можливості й форми учительських конференцій та семінарів для підвищення учительських кваліфікацій, справу ширшої співпраці в журналі „Рідна школа", створення Українського Координаційного Шкільного Центру та заходи для збереження української мови.

Усі учасники вважають, що такі наради корисні та слід їх влаштовувати в майбутньому. На нарадах був також присутній мгр Іван Кобаса, голова Контрольної комісії Шкільної Ради. Нарадами проводив д-р Є. Федоренко, а секретарювала дир. П. Андрієнко-Данчук.

П. Тарнавський переобраний на голову Округи УНС у Філядельфії

Філядельфія, Па. (С.Г.). — У неділю, 22-го березня ц.р. тут, у залі власного Дому, відбулися звичайні чергові річні збори Окружного Комітету Відділів УНС Філядельфійської Округи, яка об'єднує 40 Відділів, що разом начисляють понад 7.000 членів.

Збори відкрив голова Петро Тарнавський, який привітав відділових делегатів на збори, а між ними — головного контролера УНСоюзу о. протопресвітера Степана Біляка, який і провів спільно приготовану на ці збори молитву.

Відтак вшановано пам'ять померлих членів і урядників Округи в звітному часі, зокрема основоположника і довголітнього голову 163-го Відділу Стефана Гвіздя, заслуженого союзівця, та довголітнього голову 375-го Відділу Василя Василюка і секретаря 388-го Відділу інж. Сергія Шевченка.



Петро Тарнавський

Відтак він представив нових відділових урядовців, що були обрані в Відділах у звітовому часі: секретарку 378-го Відділу в Вудбайні, Н.Дж., Катерину Панч іншіе; нового голову 375-го Відділу Маріяна Коженьовського; касира 163-го Відділу

(Продовження на ст. 7)

Учасником нарад був також головний радний Іван Одежинський, а головний контролер д-р Богдан Гнатюк у цей час переводив контролю „Союзівки".

До президії зборів на голову обрано Степана Гавриша; мгра Василя Колінка на протоколянта. Номінаційну комісію, що її вже раніше було покликано Управою, затверджено в складі: інж. Іван Скіра — голова, Іван Книгницький і Василь Євтушенко — члени.

Подякувавши в імені обраної президії, Степан Гавриш вже на вступі пригадав, що це є річні загальні збори Округи, а не організаційні, і тому лише представникиурядовці Відділів можуть брати в них участь і голосувати.

У ЛМКЛЮБІ ВІДБУДЕТЬСЯ РОЗПОВІДЬ О. БОЙКО

Ню Йорк, Н.Й. — Із Літературно - Мистецького Клюбу повідомляють, що в п'ятницю, 10-го квітня ц.р., в год. 7-ій вечора, тут у цьому приміщенні Клюбу, при 136 Друга авеню, Олена Бойко доповідатиме на тему: „Моя подорож вітрильником через Атлантійський океан".

У цій розповіді О. Бойко розкаже про незвичайні пригоди з життя на морі та про відвідини азорських, еспанських і північноафриканських портів; розповідь буде ілюстрована кольоровими прозірками. На запити слухачів — прелегент подаватиме додаткові пояснення.

Вузол конфліктів на Близькому Сході затискається

Амман, Йорданія. — Після відвідин Єгипту й Ізраїля державний секретар Александер Гейґ прибув до столиці Йорданії Амману. Перебування в Каїрі і Єрусалимі та відбуті там численні, в тому числі й довірочні, розмови з'ясували державному секретареві зростаючу кризу в тому обширі. В Аммані він про ту небезпеку заговорив публічно, намагаючись знайти засоби для виходу з того загрозливого положення.

В цьому моменті центром конфліктів є Ливан, де вже загинуло понад 150 людей, а багато більше ранених і конфлікт загостюється. Державний секретар Звинував в жорстокостях сирійські військові частини, які перебувають у числі понад 20,000 бійців на терені Ливану і завданням яких вдержувати лад і порядок. Замість того вони не лише самі викликують конфлікти, але й визначилися дотепер неоднократно жорстоко у відношенні до місцевого населення, зокрема у відношенні до християн. Сирійські військові відділи заатакували ливанські урядові частини в Бейруті й завдали їм чималих втрат. Воєнний комунікат командування ливанської армії в Бейруті подав, що в боях з сирійцями загинуло принаймні п'ять ливанських вояків, а багато ранених. Від якогось часу сирійські частини спішать на допомогу палестинським терористам і партизанам навіть тоді, коли ті є у конфлікті з місцевим населенням.

Наслідком також поведінки сирійців ливанське населення, а особливо його християнська частина, вимагає повного відтягнення сирійських військ з території Ливану. Після заключення договору „приязні й співпраці" між Сирією і Москвою, Сирія стала совєтським сателітом, а агресивність сирійських частин зростає і в останніх днях у Бейруті вони обстрілюють артилерією навіть ту частину міста де живе президент Сирії Еліяс Саркіс. Після того як сирійські артилерійські стрільна попали в терени президентської палати, президент Саркіс зажадав негайного завішення зброї й припинення перестрілки. Сирійці зразу підпорядкувалися його вимогам — формально він є їхнім начальним командиром, — але після короткого часу знов поновили артилерійський вогонь.

Загрожені мешканці південної частини Ливану звертаються до Ізраїля з проханням допомоги. Ізраїль пообіцяв в критичних моментах допомогти ім. ОН також включилися в ту ситуацію й до Бейруту прибув делегат ОН — Браєн Уркгарт.

В Америці

ДЕМОКРАТИ В ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ наполегливо працюють для того, щоб зберегти бодай частину витрат призначених на соціяльні програми. З цією метою вони внесли до бюджетової комісії свій власний проєкт на суму 713,5 більйонів долярів, у якому вони призначують більші фонди для соціяльних програм коштом витрат на оборонні цілі. Проєктодавці намагаються переконати своїх республіканських колег, що запропонований ними проєкт бюджету є тільки на 4,3 більйона менший від того, що його запропонував федеральний Уряд і який підтримує сам президент Роналд Реґен. Республіканське „леббі" в Конгресі працює однак в напрямі прийняття первісної пропозиції Реґена і республіканці ледве чи погодяться на зміну бюджету під теперішню пору, коли він вже був прийнятий Сенатом.

НАЙВИЩИЙ СУД ПРИЙНЯВ дуже важливу постанову, яка відноситься до тих робітників, які були змушені покинути працю з релігійних мотивів. Більшість суддів висловилась в користь пошкодованих і заявили, що такі особи мають право на отримування допомоги з фонду безробітних. За рішенням голосували вісім, проти один член Найвищого Суду, відкидаючи тим самим рішення деяких стейтових суддів, які не дозволять користуватися тим фондом тим особам, зокрема робітникам приналежним до релігійної секти Свідки Єгови, які покинули свої місця праці у фабриках зброї кажучи, що така праця явно суперечить їхнім релігійним переконанням.

ПІДГОТОВА ДО ЗАПУЩЕННЯ у міжпланетні простори крилатої ракети „Коламбія" йдуть повною парою в Кейп Канаверал у Флориді. Поінформовані особи твердять, що підготова дещо сповільнилась, бодай на 24 години, але відповідальні за цей проєкт заявляють, що запущення ракети відбудеться в п'ятницю, 10-го квітня ц. р., о годині 6:50 вранці. Місія ракети, на покладі якої знаходитиметься два пілоти, триватиме 54 і пів години.

СТЕЙТ АЛАСКА пробує розвинути своє сільське господарство і для цього стейтові власті приготовили вже тисячі гектарів найкращої посівної землі, використовуючи перед тим кущі і дерева та пророблюючи численні інші піонерські роботи. Економісти надіються, що за короткий відносно час теплої погоди в Аласці можна буде сіяти ячмінь, пшеницю й інше зерно. Досі Аласка імпортувала 95 відсотків харчових продуктів з багатьох стейтів ЗСА, а навіть із закордону, але місцеві агрономи твердять, що у випадку ізоляції, природних катастроф чи війни, стейт опиниться б без харчових продуктів.

БІЛЬШЕ ЯК 25 БІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ виплатить федеральний Уряд в цьому році 10 мільйонам непрацездатних робітників і тим особам, що є на їхньому утриманні. Програму допомоги для непрацездатних не брав під увагу президент Роналд Реґен і його кабінет, коли вони приготовляли пропозицію нового бюджету, метою якого є заощадити кількадесять більйонів долярів і тим самим сповільнити процес інфляції та покращати американську економію. Студії однак виказали, що деякі особи з категорії непрацездатних можуть втратити допомогу, бо вони вже давно могли б знайти собі працю, але вони цього досі не зробили.

ЕНДРУ ЯНҐ, колишній амбасадор З'єднаних Стейтів Америки до Об'єднаних Націй за часів урядування в Білому Домі президента Джіммі Картера, зголосив тепер свою кандидатуру на посадника міста Атланти в Джорджії і заявив, що вбивство малолітніх негритянських дітей в Атланті не повинно бути використовуване у передвиборчій кампанії. На пресовій конференції 49-річний Янґ заявив недвозначно, що він особисто не використовуватиме цієї трагічної справи у виборах і надіється, що це саме робитимуть й інші кандидати на посадника. „Нашим завданням не є ставити місто чи поліцію, яка досліджує вбивства, під суд; завданням є знайти вбивників і поставити їх під суд справедливости", — заявив Янґ кореспондентам. Янґ, якщо буде обраний, займе місце дотеперішнього посадника Мейнарда Джексона, який відслужив правом приписані дві каденції.

У світі

ПІСЛЯ ЗВІЛЬНЕННЯ РОБЕРТА ВАЙТА з посту амбасадора в Ель Сальвадорі, який попав у суперечності з теперішньою політичною лінією Вашінгтону, президент Роналд Реґен номінував нового амбасадора до тієї країни. Ним став помічник Державного секретаря Дін Гінтон. Гінтон в останньому часі керував відділом господарських справ у Державному департаменті. Перед тим був він амбасадором в Заїре й американським представником в Европейському спільному ринку в роках 1975-1979. Як амбасадор ЗСА, він керуватиме діяльністю всіх американців, які перебувають офіційно на терені Ель Сальвадору. Навіть військові дорадники — американці будуть під його адміністраційним контролем, а тільки своїми функціями пов'язуватимуться зі своїми департаментами.

У ВАТИКАНІ ПОСТАВ типовий конфлікт між працедавцями й робітниками. Працедавцем там є Курія, яка підлягає Папі Римському, отже формально конфлікт пошириться також на Папу. Працівники Курії вимагають підвищки платні, кращих життєвих забезпечень, відповідних умов праці та більшого вирівняння між поодинокими категоріями працівників. Папа Іван Павло II поступив у тому конфлікті інакше, як поступали дотепер інші Папи. Він зустрівся з робітниками, відбув з ними розмови, а відтак виголосив до них свою промову-резюме. У своєму виступі Папа підкреслив, що він сам колишній робітник, пізнав важку працю й боротьбу за хліб і тому розуміє їх. Папа запевнив робітників, що їхні вимоги будуть вивчені й узгляднені в новому контракті, наскільки це є можливе у загальних рамах. „Ви в праві як робітники домагатися такої винагороди за вашу працю, яка забезпечила б ваші родини під матеріяльним оглядом та зберегла їхню людську гідність". Ватикан має 1,500 працівників і всі вони належать до професійних спілок працівників.

ПРЕЗИДЕНТ КОМУНІСТИЧНОЇ РУМУНІЇ Ніколаї Чаушеску виступив з великою промовою на конгресі профспілок Румунії, який відбувається в Букарешті. Профспілки в Румунії підпорядковані комуністичній партії, яка визначує кандидатів на керівні пости; а робітникам залишає тільки право потвердити номінатів компартії. Так само компартія визначує політичну лінію профспілок та усталює умови їхньої праці, заробітків тощо. Президент Чаушеску пригадав це все конгресові у своїй промові і остеріг їх, що партія не випустить зі своїх рук тієї контролі. Він підкреслив вимогу, що робітники мусять працювати краще на майбутнє, давати більшу продукцію й робити кращі вироби. Він заявив, що і на майбутнє обов'язуватиме в Румунії принцип: немає праці без хліба і хліба без праці. У зв'язку з рухом польських робітників і їхніми вимогами Чаушеску хотів попередити розвиток подій у Румунії і пообіцяв більше самоуправи для робітників у профспілках і сказав, що такі органи вже зараз мають повстати і вони радитимуться в різних важливих справах.

ДО ВІДНЯ ПРИБУВ прем'єр СССР Ніколай Тіхонов. Тіхонов пробуватиме в Австрії п'ять днів. Це його перша поїздка за кордон у характері прем'єра. Австрійський канцлер запросив його при тій нагоді на майбутню конференцію „південь-північ".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
Subscription: 1 year — $30.00, 6 months — $16.00, 3 months — $9.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda".
Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Для блага народу і людини

У такій ситуації, як сьогодні, українська спільнота обабіч залізної заслони потребує виразних і твердих слів про дійсність, про великі потреби та про великі зусилля одиниці й громади, які єдині можуть вивести цю спільноту на твердий шлях. Такі слова почула українська громадськість від свого Архиєпископа-Митрополита Степана Сулика в його промові, виголошеній з нагоди інсталяції на Митрополичий Престол у Філядельфії 31-го березня 1981 року.

У такому положенні, як ми є сьогодні нічого нам не допоможуть гомінкі деклярації та словесні заклики. Положення важке і небезпечне, проти нас найбільший ворог наші і всього людства, але в тій небезпеці є шанса, якщо ми своїми зусиллями і жертвами піднесемося до величини тієї небезпеки. Владика у своєму слові не блестів вишуканістю, але представив життя та його потреби такими, якими вони є. І власне тому ті слова такі переконливі і так глибоко западають у свідомість, а важливіше усього кличуть до діла. В них відчувається потребу праці, дерзань, конкретних зусиль, які єдині ведуть до дійсних і тривалих висліді.

У слові Владики не було відкликів до наших здобутків останніх десятиріч, бо вони очевидні. Від „ліквідації" української Католицької Церкви в Україні Москвою на тому ганебному „соборі" організованому НКВД 1946 року у Львові ще не минуло 40 років. А як за роки після тієї „ліквідації", переведеної Москвою, розвинулася ця Церква! За ці роки вона не лише змінила своє місце в житті українського народу, вона стала ще більш творчим чинником, як була дотепер, вона значно поширила засяг своїх впливів в життєвих процесах Середньої і Східньої Европи, в житті Католицької Церкви взагалі. Українська Католицька Церква стала вагомим елементом Вселенської Церкви. Заслуга в цьому в першу чергу тих, що там безстрашно станули на захист Правди і Віри й протиставилися ворогові, який кількістю дивізій, гармат і танків не має рівні у світі під сучасну пору. „Жертва тих Владик, священиків і вірних є причиною чому Бог і далі обдаровує нас у вільному світі ласками і благословенням" — сказав Владика Степан. Українська Католицька Церква опинилася на першій лінії боротьби за права всіх народів бути собою, жити по своїм законам і творити згідно з ними і за права всіх людей бути Людьми, служити своїй правді, вірити в Бога.

І тому, каже далі Владика Степан, „Владики, священики й монахи в Українській Церкві зобов'язані, (а ми додаймо до того: а так само й кожна наша людина) активно піддержувати і сприяти інтересам української нації. Це зобов'язання включає вирощування і зберігання української релігійної, національної і культурної спадщини, а теж включає політичні аспірації українського народу в його батьківщині"

Ясно й виразно для всіх, голосно й рішуче перед „містом і світом" філядельфійський Владика підкреслив, що ми нероздільні. Ми тут, у вільному світі живемо й ростемо завдяки їхньому потові й крові. І Владика робить з того незаперечний висновок: „Ми зобов'язані за їх блискучий приклад для людства — ми повинні знайти способи, як могли б ми їм помогти і їх зміцнити". Ми тут і там — одно! А через службу своєму народові, через захист загальнолюдських правд на укр інській землі ми служимо світові, усьому людському родові.

У другій частині свого знаменитого слова Владика Степан перейшов до конкретних справ, які потребують нашої розв'язки вже, не відкладаючи. І тут на першому місці: „Найсерйозніша, далекосяжна потреба для нашої Церкви сьогодні — це нестача священичих і монаших покликань". Служити своїй справі і своєму народові можна тільки, виконуючи конкретні завдання, займаючи конкретні пости у його житті і служачи в тих функціях, які у даний час найбільш потрібні. Владика вимагає від нас, щоб між нашими словами й ділами не було аж таких великих розходжень. І тому він підкреслює, що „Заохота до таких покликань повинна бути головним завданням усієї української спільноти", починаючи, очевидно, кожен від себе і своєї сім'ї.

Владика не забуває, що кожна людина має свої потреби, що після творчого життя приходить час зменшеної сили та обмежених можливостей, час, коли людина потребує підтримки і допомоги. І тому він згадав, що попри ті великі справи, які він буде звершувати і до яких кличе нас усіх, він і очолювана ним в ЗСА Українська Католицька Церква продовжатиме „розбудову нашої оселі для старших віком громадян „Вознесіння", у пляні є побудова третьої будівлі. Також є під серйозною розвагою побудова дому для немічних".

Владика говорив про нас усіх „православних, протестантів, католиків". І з того почуття виросло рішуче загальне бажання, яке підтримала цьогорічна весняна сесія Собору Єпископів Української Православної Церкви в ЗСА, щоб спільно відзначити 1000-річчя Хрищення Руси-України. КАТОЛИКИ, ПРАВОСЛАВНІ, ПРОТЕСТАНТИ — РАЗОМ!

О.О.

ПІДСТУПНІ СПРОБИ

Комуно-московські верховоди та їхні прихильники поза кордонами тюрми народів, що їй на ім'я Совєтський Союз, намагаються усіми доступними їм засобами і способами довести до порізнення двох народів — українського і жидівського. Один і другий нарід в оцінці комуністичних верховодів небезпечні для імперії — всередині совєтського ГУЛагу і назовні у країнах вільного світу, в яких перебувають численні громади українські й жидівські, які діючи з спільним фронтом могли б спричинитись до прискорення розвалу комуно-московської імперії, побудованої на терорі, переслідуванню, геноциді і систематичному винищуванню неросійських народів та їхніх культур.

З жидами — нелегка справа. За ними численні і сильні організації, велика преса й інші засоби масової інформації і врешті суверенна держава Ізраїль, яка хоча чисельно невелика, але зате престижево сильна і важлива з великими впливами у міжнародній політиці, включно з Вашінгтоном, столицею наймогутнішої західньої держави, яка являється лідером країн вільного світу у боротьбі проти світу темряви, проти світу переплетеного тисячами концаборів і контрольованих КГБ психіятричних заведень.

З українцями легше. Офіційних „київських служащих" можна купити за кусок ковбаси і вони, як Щербицький і йому подібні, вислуговуватимуться Москві до смерти. З тими, що за кордоном труднуше, але їх вони пробують побороювати при допомозі інсинуації, закидів про співпрацю з нацистами, допомозі у винищуванні жидівського населення тощо. Нема де правди діти, кривда заподіяна жидам гітлерівською Німеччиною є велика, вимога справедливости є слушна, шукання за злочинцями — оправдане. Але у цьому шуканні жиди не повинні користуватись совєтськими „документами" і допомагати московським злочинцям, які прикриваючи своє злодійство вишуканими пропагандивними фразами кричать: „Лови злодія", тобто звертають увагу на українців, колишніх емігрантів, а тепер натуралізованих громадян західніх держав і кажуть: „Тільки вони і їхні організації — злочинці".

Таке враження виникає, коли слідкувати за останніми судовими процесами проти Володимира Осідача, а раніше проти Федора Федоренка, а тепер проти Івана Дем'янюка та інших. Для цієї „роботи" комуно-московські злодії знайшли перекінчика Отта Горна, знайшли „свідків" не тільки в СССР, але також у Венесуелі. Параґвай та в інших країнах, які, сполокавши свою вину споволідю перед совєтськими злочинцями в Кремлі, погодились допомагати їм розкривати українських „фашистів" і допомагати Москві порізнювати жидівський і український народи, які, на нашу гадку, повинні жити в мирі, бо вони не мають один проти одного ані територіяльних, ані жадних інших претенсій.

Очевидно треба дуже дивуватися американському судівництву і Департаментові справедливости, який погодився використовувати совєтські „документи" і совєтських „свідків" у процесах проти українців й інших одиниць з-поміж поневолених Москвою народів, зокрема балтійців, знаючи з численних колишніх практик, яку вартість має така „документація" і підісланні КҐБістами „свідки", які у випадку Федоренка навіть не змогли у конфронтації пізнати на судовій залі підсудного, а показали пальцем на підставленого поліциста.

Є ще інший бік медалі, на який слід звернути увагу жидівській спільноті в ЗСА. Постанова Найвищого Суду у справі Федоренка, яка відкрила шлях Департаментові справедливости для можливої депортації засуджених і яка нібито мала б потішити жидівських активістів, вдаряє також по колишніх в'язнях німецьких концтаборів, навіть жидівської національности, які у характері „капо" і різного роду наглядачів виконували свої, часто примусові функції. Про це виразно пише в газеті „Філядельфія Інквайрер" з 22-го січня ц.р. Арон Апстейн, який розглядає докладно справу постанови Найвищого Суду.

Треба сподіватися, що жиди, перестудіювавши і передумавши цілу справу кінець-кінців прийдуть до висновку, що шлях до замирення між українцями і жидами не йде через Москву і, що комуно-московські диктатори своїми провокативними діями наносять шкоду не тільки українцям, але також жидам, наставляючи інші народи проти них. Це дуже підступна гра, якої дуже легко можна позбутися, якщо б існувала співпраця між українським і жидівським народами. Спільний комунікат Американсько-Жидівського Комітету і Української Ліги проти знеславлення, який появився недавно у Філядельфії, може стати добрим початком.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ
Редагує Лев Яцкевич

Електричні автобуси і автомобілі

Електричні автомобілі мають уже за собою довгу історію. Сама ідея електричного погону дуже проста. Замість складного рушія внутрішнього згоряння, випускні гази якого занечищують довкілля, вживається електричного мотору, що бере погін із батерії акумуляторів. Електричні автомобілі були в ужитку в Европі та ЗСА приблизно на переломі 20-их років. На жаль, їхнім основним недоліком була недостатня сила акумуляторів, що вимагала частих наснаг.

З огляду на кризу нафтового пального, спорудники цілого світу продумують над конструкцією практичного автомобіля із електричним погоном. При тому, багато зусиль, енергії та грошей зуживається на досліди винаходу сильнішої та більш видатної електричної батерії.

Декілька місяців тому оббігла цілий світ вістка про те, що в Штутгарті, Західня Німеччина, управа міста користується електричними автобусами, що наснажують свої батерії під час зупинок або в часі їзди. Виявилося, що це т. зв. гібридні, електро-дизелеві автобуси, що їх урухомлено в Західній Німеччині в декількох містах для пробних дослідів. Метою тих пробних дослідів, перевірити в якій мірі вони зменшують занечищення довкілля та збільшують ощадність на пальному в системі масового транспорту. Ці пробні автобуси приготовила відома штутгартська фірма Мерседес Бенц. Ці автобуси найшли позитивний відгук з боку пасажирів із-за їх безшумної їзди та майже повної відсутности коливань.

1-ий етап дослідів і проб, був проведений з 20-ма автобусами з електро-бензиновим погоном у т. зв. Рургебіті, в містах Дюссельдорф та Монтенглядбах.

Останній етап проб має бути проведений у недалекім майбутнім з удліненою серією гібридних автобусів, які поряд із серією акумуляторів, будуть устатковані 6-циліндровим, дізелевим рушієм, що наснажує ті батерії при постійних 2,100 оборотах на хвилину. В місті водій виключає з бігу дізелевий рушій та переключає автобус на електричний погін. Електричний мотор одержує струм з акумуляторів і працює майже безшелесно та без занечищення довкілля. Наснаження акумуляторів проводиться чотирма шляхами: використанням енергії в часі гальмування автобуса, в часі його їзди вдолину (коли електричний мотор перетворюється в генератор), включенням перемикача до контакту заряджувальної станції в часі нічного постою та обміном зужитих акумуляторів у вимінній станції.

На думку спорудників, гібридні автобуси спроможні заощадити, щонайменше 20 відсотків пального, в порівнянні з конвенціональними Дізелевими автобусами. Корисна дія гібридного автобуса дорівнюється корисній дії конвенціонального автобуса, за вийнятком швидкости, що в середньому не переходить 70 кілометрів (43 миль на годину).

У зв'язку зі щораз вищою ціною за бензинове пальне, спорудники цілого світу звернули свої очі на електричні автомобілі. З приводу обмеженої електричної енергії конвенціональних акумуляторів та потреби їхньої постійної наснаги, вони не можуть конкурувати з автомобілями з погоном рушіїв внутрішнього згоряння. Але, — як каже пословиця — „потреба є матір'ю винаходів". Над таким винаходом революційної електричної батерії працюють уже від декількох років численні дослідники. На їх думку, за п'ятьдесять років буде збудований автомобіль з екзотичною, електричною батерією, що дозволить проїздити відстань 2,000 миль. Ця нова батерія матиме назву „метало-повітряної".

Д. Брус Мерефілд, заступник президента фірми Континенталь Груп у Детройті, в своїм інтерв'ю з пресою сказав, що „континентальна" батерія користуватиметься, замість олива (свинця), літієм, що в сполуці з повітрям та водою буде виробляти електричний струм. Покищо, найбільшою перешкодою у використанні цієї батерії для погону автомобілів становить його незвичайно висока ціна, що дорівнюється кількасот тисячам долярів.

У протилежності до конвенціональних акумуляторів, континентальну батерею не можна наснажувати, так, що переїхавши 2,000 миль, власник автомобіля мусів би виміняти її за нову.

Іван Кедрин

ШКІДЛИВІ НАПАДИ

Від якогось часу часописи Українського Визвольного Фронту ведуть неперебірливу кампанію проти Первоієрарха-Митрополита Української Православної Церкви в ЗСА. Вони стараються здискредитувати особу, але - свідомо чи несвідомо - б'ють по установі, по тій Українській Православній Церкві, визнавцем якої була, є і за всією вірогідністю буде більшість українського народу в Україні. Зрештою, це не перший випадок, що наші люди б'ють в особи та вдаряють в ту найвищу і святу установу, якою є Церква. Пригадаймо кампанію проти покійного Митрополита Української Католицької Церкви Амврозія Сенишина, — пригадаймо демонстрацію у 1967 році у Філядельфії під час інтронізації єпископів Василя Лостена і покійного Івана Стаха, пригадаймо час, коли — то Визвольний Фронт був спершу взагалі проти самої ідеї Патріярхату і приєднався до мирянського патріярхального руху, щоб надавати йому характер політичний, а не церковний і релігійний — даючи цим зброю в руки тих ватиканських чинників, які твердили, що патріярхальний рух — це „політика".

У даному випадку кампанія проти Митрополита Мстислава має наскрізь партійно-політичне підложжя. Не йдеться про ідеологію, не йдеться про минуле Митрополита з-перед 50-ти і 60-ти років, - йдеться про те, що Митрополит Мстислав приєднався до всіх тих, які стали в опозицію до теперішнього однопартійного проводу в Українському Конгресовому Комітеті Америки. Як би Митрополит Мстислав визнав був XIII Конгрес Українців Америки за „леґальний" і признав аргументи, що їх наводять „переможці" XIII Конгресу - то не було би ні одного слова проти нього на сторінках визвольно-фронтівських газет. Але тому, що він, як демократ, близький кревний Симона Петлюри і вірний звеличник ідей Української Народньої Республіки, пристав до Комітету за Правопорядок в УККА - то витягають проти нього всі його дійсні і недійсні провини з його давнього минулого, щоб його дискредитувати.

Нема людини у світі, в житті якої не було б чогось, що можна би чи треба би критикувати. Митрополит Мстислав, поки став Єпископом, був послом до варшавського сойму і довший час належав до того Безпартійного Бльоку співпраці з урядом, що його всі ми поборювали. Признав свою помилку, розійшовся з проводом цього Бльоку на Волині, тісно співпрацював з Українською Парляментарною Репрезентацією і діяв вже згідно з політикою і тактикою тієї Репрезентації, Львівське „Діло", підофіціоз УНДО, містило його статті на шкільні теми, він був одним із видатних всеукраїнських діячів за володіння Польщі між двома світовими війнами. Коли ж він став спершу заступником Митрополита Йоана Теодоровича, який був, мабуть, єдиним живим членом ієрархії тієї Української Автокефальної Церкви в Україні, яку большевики скасували, та після його смерти став Митрополитом, то він став справжнім мужем провидіння для Української Православної Церкви в ЗСА.

Маючи подивугідний організаторський хист — він створив центр у Бавнд Бруку з його Церквою-пам'ятником, музеєм, видавництвом і цвинтарем, що є вже наче всеукраїнським пантеоном, заснував Академію для вишколювання духовників. Було відомо, що він змагає не тільки до молитовної, але й організаційної єдности Українських Православних Церков — тому й обрано його також на Митрополита Української Автокефальної Церкви у вільному світі. Будучи людиною громадською — взяв участь в усіх Світових Конгресах Вільних Українців і є членом Секретаріяту СКВУ. І ніколи не вів ніякої однопартійної акції. Але не захотів піддатися диктатові одної партії, чи одного середовища, яке перемогло на XIII Конгресі — і цим стягнув на свою голову гнів людей, які не мають пошани для Церкви, як установи та б'ючи по її голові, б'ють по Церкві.

У світі американської преси існує неписаний закон, що редактори й журналісти -коментатори мають керуватися власною „цензурою", якою є свідомість, почуття, що вільно і треба та чого не вільно поганьблювати, побороювати, валити. На превеликий жаль у редакторів газет, в яких появилися ті випади проти Митрополита Української Православної Церкви в ЗСА, не видно сліду такого зрозуміння, що керуючись партійною злістю, не вільно бити по Церкві.

В Умані поставлено пам'ятник Генієві України

Умань. — Совєтське пресове агенство РАТАУ на сторінках київської газети „Літературна Україна" інформує, що 9-го березня ц.р., мешканці цього старовинного міста зібралися на сквері ім. 300-річчя возз'єднання України з Росією, щоб бути присутніми на відкритті пам'ятника Тараса Шевченка.

Пресове агенство в дальшому повідомляє, що пам'ятник Шевченкові тому споруджено в Умані, що в цьому місті не раз бував поет, присвятивши Умані окремий розділ у поемі „Гайдамаки".

Важко цьому заперечити, що це зворушлива і гідна віднотування подія, але водночас мимохіть постає запит: чому саме на воздвигнення пам'ятника Генієві України при значено сквер „возз'єднання України з Росією", відомо ж бо, що Шевченко у своїх поемах не схвалював цієї події, а навпаки її таврував.

Цим самим можна сказати що навряд чи спорудження пам'ятника на сквері з цією лиховісною назвою, було звичайним припадком.

НОВОЗАПРИСЯЖЕНИЙ ПРЕМ'ЄР Бельгії Марк Айскенс, флямандський християнський демократ, представив свій господарський плян. Прем'єр Айскенс був недовго членом останнього кабінету й взагалі активним політичним діячем, але за той час здобув велике довір'я на пості міністра фінансів. Ще як професор економіки люввенського університету він був прихильником тієї модерної школи в економіці, яка вимагає здорової господарки, життя згідно з фінансовими можливостями, заробітків, які відповідають продуктивності, й обмеження податків для широких верств населення. Своєю економічною філософією він близький до сучасного режиму президента Реґена в ЗСА. Він заповідає послідовну боротьбу з інфляцією, що стала головною господарською загрозою в роках ліберальної господарки, безконтрольних видатків і роздутої соціяльної опіки, що огортає щораз ширші кола населення.

Анна Власенко-Бойцун

ІСТОРИЧНО—НАЦІОНАЛЬНІ МОТИВИ В ТВОРЧОСТІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ

II

Або в тому ж самому році найсильніший патріотичний клич:

Слово, моя ти єдиная зброє,
Ми не повинні загинуть обоє!
Може в руках невідомих братів
Станеш ти кращим мечем на катів!

А в листі до М.В.Кривинюка, що був тоді арештований і сидів у київській Лук'янівській тюрмі, в квітні 1897 році Леся Українка пише:

...Життя за кордоном добре, та для нас мало чим краще від сибірського, се я знаю, бо я близько до нього придивилась. Хоч я сама думаю, що мені раніш чи пізніш прийдеться наново скуштувати чужого хліба — часто мені пригадується одна обіцянка дана на чужині, — та я знаю, що се значитиме „спалити свої кораблі". Не можу зректися думки, що моя робота, чи, мовляв, „призвание" — українська література і то вільна у всіх значеннях, ну, а таке „призвание" може далеко закликати. Дурна людська натура, отже ми, українці, родимось, живемо і гинемо в тюрмі, і все не можемо до неї звикнути, а вирвемось із неї і — сумуємо, немов за добром".

А 3-травня у листі до батьків просить

...Мамочко, будь ласкава, знайди мої листи, що я просила тебе сховать, як виїздила з Колодяжного, і сховай їх так, щоб москалі не доступились...

Вище наведені цитати поезії і листів показують виразно, що Леся Українка не була ані під впливами „марксистських кіл", ані Горького. Вона перекладала тоді Надсона, та писала полемічні статті, що друкувалися „Життя і слово" у Львові. Можна було б цитувати ще і ще більше поезій і прози, але я думаю, що зацікавлені цією справою дослідники, можуть знайти додаткові матеріяли в цій же „Хронології", з якої я цитую.

Подібне „толкування" творчості Лесі Українки продовжують у всіх російських виданнях і довідниках, часто зараховуючи нашу поетесу до російських драматургів або марксистських революціонерів, особливо в „Літературній енциклопедії" з 1939 року та і в пізніших виданнях. Це ж саме можна знайти в англомовній історії модерної драми Б. Г. Кларка і навіть в історії літератури УССР стверджується, що Леся Українка —

Продовжуючи традиції Шевченка була тісно зв'язана з російською літературою, журналістикою, з багатьма своїми сучасниками російськими письменниками, вбираючи все краще, що було в літературі братнього народу.

Прикро читати такі твердження в підручнику української літератури призначеному „для студентів філологічних факультетів державних університетів (як це написано на заголовній сторінці) не лише тому, що вони фальшиві та тенденційні, але ще й тому, що підручник є колективною працею співробітників катедр української літератури Київського, Львівського, Дніпропетровського, Чернівецького, Ужгородського та Харківського державних університетів", і соромно за земляків, що найкращих, оригінальних і глибоко національних поетів зараховують до послідовників російської літератури. Вони ж, навпаки, не лише ігнорували російські взірці, але й ненавиділи „братній народ" — поневолювача їхньої батьківщини.

Доказом цього є історична драма Лесі Українки „Бояриня", написана в реалістичному стилі, без ніякої символіки і яку не можна зфальшувати, тому її в „повному" виданні творів Лесі Українки (1963-1965), немає.

У цій драматичній поемі Леся Українка ні разу не вживає терміну Росія, російський, що були офіційними назвами аж до Першої світової війни, але згірдливі шевченківські назви — Москва, московський; які висловлюють репрезентанти української нескореної інтелігенції — Оксана й Іван: „Та й осоружна ж ся Москва! „....Однаково, чи лизати п'яти, чи лядські, чи московські!.. Письменниця також іронізує з „вищої московської культури", показуючи залишки татарських звичаїв, продовжуваних в Москві аж до XVII століття:

Мати: Тікаймо, дочко!
Оксана: Чого се, хай Бог милує, тікати, як від татар?
Мати: Ще осміють, дитинко; нема тут звичаю з чоловіками жіноцтву пробувати при бесіді.

Або некультурну поведінку в церкві:

Мати: Сьогодні в церкві що шепоту було навколо нас: „Черкашенки" „Хохлушки!"

Наведені вище цитати яскраво показують, що Леся Українка не була під впливом російських письменників і що її зовсім не захоплювала російська література, вона була під впливом західньоевропейської літератури, на що вказує виразно тематика її драматургії.

У драматичній поемі „Бояриня" виразниками національних почувань Лесі Українки є Оксана й Іван, а виразниками пасивної інтелігенції Степан. Він репрезентує тих українців, що „понадились на соболі московські" на чини чи боярство і хоч їм важко приходиться переносити упокорення, вони не мають відваги обороняти свої національні права.

(Продовження буде)

Пленарна нарада Ради Директорів ЗУАДК-у

Філядельфія (І.Сокільний). — У дні 21-го лютого цього року відбулась тут у приміщеннях ЗУАДК-у річна пленарна нарада Ради Директорів української харитативно-допомогової інституції ЗУАДК.

Біля 30 представників центральних організацій, членів усіх керівних органів: Екзекутивного комітету, Ради Директорів та Контрольної комісії взяло участь у цій річній нараді, яка тривала від 10-ої ранку до 4-ої години по полудні.

Нараду відкрив і проводив нею д-р О.Білик президент ЗУАДК-у, протокол списував М.Кавка, секретар ЗУАДК-у.

Після відкриття, затвердження денного порядку нарад та відчитанням протоколу із попередньої річної наради присутні прослухали обширні та вичерпні звіти.

Звіти

Загальний і повний звіт про діяльність ЗУАДК-у в минулому 1980 році склав д-р О.Білик. Його звіт був поділений на кілька частин.

У першій частині звіту д-р О.Білик з'ясував справу співпраці з усіми українськими організаціями, вияснив механіку та систематику збіркових акцій, творення окремих фондів та успішність збірок колядки і писанки на допомогові цілі ЗУАДК-у. Праця в бюрі ЗУАДК-у повністю упорядковано, і усі справи повністю та своєчасно полагоджувано. Фінансові справи повністю упорядковано.

В другій частині звіту д-р О.Білик заторкнув справу реєстрації ЗУАДК-у, як іміграційно-допомогової установи в Державному департаменті, в агенції Інтернешенел дивелопмент; співпрацю із католицкою установою „Карітас" та з установою Високого Комісаря для утікачів у Відні. ЗУАДК зумів нав'язати добросусідські відносини із допомоговими організаціями — польською, жидівською та російською Фундацією ім.Толстого. Наш представник д-р А.Лозинський є членом Управи американської допомогової організації КЕР, яка висилає пакети до всіх країн світу, крім СССР.

ЗУАДК наладнав співпрацю із крайовою централею українців в Німеччині (КОУГЦУ) та добрі зв'язки із церковною Ієрархією.

Европейське представництво ЗУАДК-у дещо спізнюється зі звітуванням та з упорядкуванням усіх справ представництва після смерти св.п. М.Рудка, директора ЗУАДК-у на Европу. Поїздка до Европи, а саме — до Мюнхену, Відня та Риму, — для упорядкування усіх іміграційних, допомогових та фінансових справ є конечністю.

Допомогу переслідуваним та ув'язненим українцям організовує багато наших організацій і товариств, одначе, у всіх велика нехіть для обміну інформаціями, розподілів завдань та координації дії.

Іміграційні формальності для ЗУАДК-у оформлює католицька „Карітас" або Комісія Високого Комишенера для втікачів у Відні.

Тепер 16 українців в Австрії чекають на виїзд, в Німеччині —14, в Чехо-Словаччині — 4, а в Данії інж. В. Коваленко має труднощі з виїздом до Канади.

ЗУАДК утримує дуже тісний зв'язок із Світовою Радою Суспільної Служби СКВУ в Канаді, яка добилась поважної квоти на виїзд українців до Канади (200).

Другий зчерги звітодавець, скарбник ЗУАДК-у д-р В.Гнатюк відчитав фінансовий звіт за 1980 рік.

По стороні приходів:

загальні датки на ЗУАДК	8,908.00
колядка по 31-го грудня 1980	9,966.00
писанка 1980	9,966.00
датки на пачки в Україну	6,988.00
фонд допомоги переслідуваним українцям	9,627.00
фонд правної оборони українців	1,890.00
фонд комітету солідарних акцій	2,247.00
всіх приходів разом	69,208.00

З цих приходів ЗУАДК видав на допомогу 21,226 долярів, а сума фондів на окремі допомогові акції виносить в ЗУАДК-у 25,397 дол. в дні 31-го грудня 1980 року.

На адміністрацію бюра в ЗСА, представництва в Мюнхені та у Відні витрачено дуже скромну суму — 7,300.50 долярів.

Д-р В.Саляк, голова Контрольної комісії ЗУАДК-у зложив звіт із переведеної перевірки діловодства ЗУАДК-у в дні 16-го червня 1980 року. В цьому звіті Контрольна комісія ствердила:

„Контрольна комісія переглянула та порівняла з книгами ЗУАДК-у контролю, переведену актуарем, записяженим книговодом із фірми І.Воррен Миз Ассо-тес за 1979 р. та перевірила приходи і розходи за час від 1-го січня 1980 р. до 16-го червня 1980 р. включно.

Всі виплати провадиться тільки через чекове конто у Фирст Пенсильванія банку. Всі виплати відповідно удокументово.

Варто підкреслити, що українська громада реагує позитивно на кожну акцію ЗУАДК-у. Виявом цього є збільшення пожертв та деякі записи, як, наприклад, бл.п. Ніль Кастер Філліпс, мешканки Ню Кенсінгтону, Па. 97,356.66 дол.) та запис св.п. Івана Маркова на суму приблизну 15,000 дол. (це вартість ще непроданого дому).

Ідейна праця Екзекутиви ЗУАДК-у під проводом д-ра О.Білика, ділове ведення канцелярії і дружня співпраця ЗУАДК-у із Українською Щадницею, яка, крім щедрих дотацій, дає ще теж і безкоштовне приміщення ЗУАДК-ові, а передусім, жертвенність української громади дають запоруку, що ЗУАДК зможе виконати свої важливі завдання для допомоги нашим потребуючим братам і сестрам."

Слід підкреслити, що у перевірці брали участь усі члени Контрольної комісії, усі підписали контрольний звіт.

Кінцевий протокол — звіт Провірної комісії для справи фонду видавничої кооперативи „Червона Калина", вльокованого в ЗУАДК-к відчитав д-р Іван Скальчук, секретар цієї комісії. Згідно з цим звітом: „Провірна комісія перевірила приходову і розходову книги ЗУАДК-у за роки від 1967 до 1978, леджер ЗУАДК-у: конто „Червоної Калини" за роки від 1967 до 1976, звіти публічного книговода Воррен Міз Ассо-тес за роки від 1967 до 1978 і ствердила, що фонд видавничої кооперативи „Червона Калина", ульокований в ЗАДК-у в роках 1967 по 1978, по відрахуванні всіх виплат для „Червоної Калини" виносить суму : 7,609.37 дол. На конто сплати цього фонду ЗУАДК досі виплатив „Червоній Калині" суму 3,000.00 дол. Решту суми — 4,609.37 дол. ЗУАДК у міру можливостей повинен сплатити не пізніше як 30-го квітня 1981 року.

Провірна комісія передала канцелярії ЗУАДК-у усі матеріяли, нагромаджені в цій справі, а копію протоколу звіту із копіями усіх прилог комісія передала д-рові О Біликові, д-рові Б.Гнатюкові М.Кавці, М.Баранецькому, д-рові В.Салякові, голові Контрольної комісії.

Протокол Провірної комісії підписали д-р М.Ценко, голова, д-р Я.Падох, містоголова, та д-р І.Скальчук, секретар.

Слід відмітити, що д-р Я.Падох є головою Контрольної комісії видавництва „Червона Калина".

Дискусія і постанови.

Після заслухання усіх звітів наступила жвава ділова дискусія, в якій брали участь: д-р В.Пушкар, д-р А Лозинський, Наталія Даниленко, д-р Т. Онуферко, Д. Швед, В.Мазур, І.Крих, д-р П.Стерчо, інж. М.Нич, д-р М.Ценко, М.Ковальчин та д-р І.Скальчук.

У висліді дискусії прийнято цілий ряд постанов, а саме: вирішено відбути ще у весняному сезоні конференцію товариств та організацій, які займаються допомоговими справами в цілі наладнання справи координації харитативно-допомогових акцій.

Вибрано, після заслухання пляну дії допомогової референтури, а зокрема пляну розгорнення допомогової акції для українських поселенців в Бразилії, виготовленого д-ром М.Ценком, допомогову комісію і допомогового референта д-ра М.Ценка, а членами допомогової комісії таких осіб: І.Качанівську, Л.Сілецьку, д-р Н.Пазуняк, Н.Даниленко, С.Вовчак та інж. М.Борецького. Завданням цієї допомогові акції. Збірка одягу для поселенців Бразилії започаткована в останніх днях з великим успіхом і уже вислано понад 12 великих пачок до Бразилії. З бюра ЗУАДК-у прохається складати не тільки одяг, але теж грошові пожертви на поштові оплати посилок. Ця комісія повинна мати теж на увазі допомогу для старших віком осіб, головно хворих, перебуваючих у шпиталях та піклувальних домах.

Пленарна нарада призначила на ці допомогові акції суму 10,000 долярів із загальних фондів ЗУАДК-у.

Вирішено делегувати д-ра О.Білика в поїздку до Европи — Мюнхену, Відня і Риму, з особливим завданням упорядкувати всі справи европейського представництва в Мюнхені.

В найближчому часі відбуде поїздку до Вашінгтону д-р А.Лозинський для остаточного полагодження усіх справ, зв'язаних з реєстрацією ЗУАДК-у в Державному департаменті та нав'язання ближчого контакту з новою адміністрацією у столиці ЗСА.

Вирішено закупити від Української Щадниці дім для ЗУАДК-у, в якому досі ЗУАДК приміщувався безкоштовно, користаючи зі щедрости щадниці.

Після жвавої дискусії вирішено, щоб ЗУАДК посилив і скріпив акцію збірки на Фонд Правної Оборони Українців. Цей фонд призначений на оборону тих українців, яким державні чинники закидають співпрацю із німцями під час Другої світової війни, дуже часто на підставі документів із совєтських джерел. А як добре відомо, ці документи дуже тенденційні, а го й фальшиві.

Постановлено відкликатись до усіх тих наших жертводавців, які складають на місцях своєї праці пожертви на Юнайтед фонд, щоби вони свої датки призначували для ЗУАДК-у, бо є надія, що ЗУАДК зможе ці пожертви одержати від Юнайтед фонд.

Нарада закликає українських громадян далі зголошувати свою згоду на опіку новоприбуваючими поселенцями до ЗСА та рівнож іти слідами таких громадян як св.п. Ніль Кастер Філліпс та св.п. Іван Марків, які усе своє майно записали у завіщаннях для українських установ, а значну частину свого майна записали теж для допомогових цілей ЗУАДК-у.

Рішено переглянути і уточнити взаємовідношення між Суспільною Службою, яку оплачує Українська Щадниця, і ЗУАДК-ом.

Український Фестиваль у Миллвиллі



Танцювальний ансамбль „Чайка" під час минулорічного виступу на Союзівці

Миллвилл, Н. Дж. (С.Гавриш). — Тут в суботу, 14-го березня, у приміщеннях Камберленд коледжу відбувся другий соборний український фестиваль.

Перший фестиваль відбувся 15-го березня 1980 року у тих самих приміщеннях і взяло в ньому участь понад 1,000 осіб. Тоді я писав Соборний з великої літери, і таким він і був.

Цього року був це не тільки соборний фестиваль, його слід би назвати чудом. Бож, здається, немає навіть великих українських скупчень, що на своїх фестивалях чи інших святах, мають 2,500 учасників. А тут, ген далеко від Філядельфійської метрополії, у приморській місцевості Вайлдвуді, дві невеличкі українські церковні громади доказали „чуда" — привабили таку величезну кількість гостей-глядачів, які подивляли українську пісню, танці та українське мистецтво.

Пишучи про цей фестиваль, не можна не назвати його соборним. Саме тепер, коли українські громади розколихані, мов корабель на бурхливому океані, коли в усіх українських поселеннях в Америці „батьки народу" всю свою енергію і час марнують на чвари й свари, а українська преса завалена різними резолюціями, автори яких доказують, що лише вони праві, покликаючись при цьому на широкі демократичні права, провінція — малі місцевості, — дякувати Богові, шукає спільної мови, соборних доріг. Вона не марнує часу на пусті, милеві наради-засідання.

Уже в минулому році, пишучи про перший Соборний фестиваль я згадав коротко про місцевості Миллвилл й Вайнленд. Це — малі міста, які лежать у околиці Атлантік Сіті — Ошен Сіті, і всі ті, які їдуть до українського Вайлдвуду бачать написи-дороговкази Вайнленд-Миллвилл.

Наші земляки поселилися тут на фармах біля 80 років тому, а що нарід наш побожний, то зараз в Миллвиллі збудовано українську греко-католицьку церковцю. Зчасом ту церковцю почали вживати брати українці православні, а українці католики збудували собі нову церкву. У тих громадах нема жадних суспільно-громадських установ чи політичних організацій, є лише Відділи чотирьох братських союзів, які гарно й по-дружньому співпрацюють. Одначе, головною ланкою співпраці в громадах є дві українські парафії.

При обидвох церквах існують мішані хори, Сестрицтво, церковні комітети, і вони спільно плянують такі імпрези, як ось цей останній фестиваль. Комітет фестивалю був також соборним, тому що до нього ввійшли члени обох парафій. Головою був Олександер Панчишин, а екзекутивним директором й координатором — д-р Іван Куйдич. Ще входили до комітету Доця Найда, Ярослава Сімсон, Дарія Цапар, Дотті Прокопич, Марія Цихоноська, Дженет Паранич, Ніна Куйдич і Тереса Марків. Члени комітету присвятили багато часу і праці для приготовлення цього вдалого фестивалю. Треба було, в першу чергу, узгіднити програму з керівництвом коледжу, який відступив усі приміщення безкоштовно. Тому вступ на фестиваль був вільним.

При вході всіх гостей вітали молоденькі члени танцювальної групи „Чайка" і роздавали програмки та іншу інформаційну літературу. Вони також роздали безкоштовно понад 700 примірників тижневика УНСоюзу „Юкрейніян Віклі", які гості дуже радо брали, довідавшись, що там є згадка про фестиваль. Гості мали нагоду оглянути традиційні українські вишивки — убрання із різних регіональних частин України. Були там також українські ляльки, кераміка і, очевидно, писанки. Біля столу з писанками було найбільше глядачів, бо тут вправно „кісткою" демонстрував писання писанок студент університету Роман Куйдич, а його мама Ніна Куйдич по-англійському давала технічні поради. Фільмова секція коледжу зробила звуковий фільм з усіх експонатів виставки та з писання писанок.

Не оминули гості й української кухні. Багато з них лише тому і приїхали сюди, щоби посмакувати українські вареники, голубці, а була ще й капуста з українською ковбасою виробу Михайла Грицковяна з Філядельфії. Були ще і тістечка, а українські паски-бабки, яких було понад 200, розкуплено за одну годину. Кухня була також соборною, це ж Сестрицтво обидвох парафій приготувало всі ті страви і спільно продавало їх, бож треба фінансів на утримання парафій. Від УПЦеркви „босувала" голова Сестрицтва Дарія Цапар, а від УКЦеркви — Ярослава Сімсон. Неможливо згадати всіх Сестричок, але було їх при праці більше ніж 50 і працювали гармонійно, треба було обслужити сотні й сотні голодних гостей.

Точно о 2-ій годині по полудні розпочато мистецьку частину у великій залі коледжу національним американським гимном, який проспівав соборний мішаний хор під дириґентурою Аделі Комендер. Соборний тому, що співаки були з обидвох парафіяльних хорів. Дириґентка А. Комендер чужинка, української мови не знає, але любить українські пісні й українські звичаї. Вона не лише є солісткою хору при УКЦ в Миллвиллі, вона дириґує ним. В цьому ж хорі співає її муж, син і доня.

Після відспівання американського гимну всіх гостей привітав голова Фестивального комітету Олександер Панчишин, а особливо щиро привітав гостей з Філядельфії — хористів славного хору „Прометей".

Програма свята була багатою, а залю гості виповнили „по береги". Сидячих місць було 1,600, а ще добра тисяча стояла, або сиділа побоках. Першими виступили танцюристи місцевого ансамблю „Чайка", хореографом і керівником якого є Стефанія Чаплинська. Ансамбль виконав п'ять танців Національні строї їхні — чудові, виготовлені їхніми бабусями й мамами. Чи це не чудо, що в малих місцевостях, фармах, знайшлося тридцятеро дітей різного віку, 90 відсотків з яких — це третє і четверте покоління, а до того з мішаних подруж. Проте, всі вони пишаються тим, що пропаґують українську культуру, що вони „юкрейніянс. Якби корифей українського танцю Василь Авраменко побачив, як Петро Командир затанцював „Чумака", не пошкодував би, що півсторіччя свого життя віддав українським танцям.

Танці переплітано з виступами хору „Прометей" (50 молодих співаків) під дириґуванням Михайла Длябоги, акомпаньяторка на фортепіяні Ірена Пелех. Прометейці в козацьких убраннях, а дириґент — у чудовому жупані, як би той отаман із Запоріжжя, зачарували двотисячну публіку. Солістами були д-р Іван Павлічко і Зенон Чорнобіль, тенори, та Мирон Касіян й Ігор Кушнір, баритони.

Заповідала і проводила програмою А. Комендер, даючи пояснення по-англійському про виконувані танці й пісні.

Після закінчення концерту промовив президент коледжу д-р Філіпп Фелов, який висловив подяку Фестивальному комітетові, виконавцям мистецької програми, танцюристам, а особливо вирізнив хор „Прометей". Він сказав, що українська етнічна група — це одна з найкращих, і тому адміністрація коледжу віддає їй безкоштовно свої приміщення для влаштування фестивалю. Він запропонував, щоб третій український фестиваль улаштувати в приміщеннях коледжу.

Після мистецьої частини програми жінки з „кухонного комітету" вгощали філядельфійських „козаків" смачними фармерськими стравами. Не обійшлося і без многоліттєвія. Співали напереміну президентові коледжу, голові комітету Панчишинові, координаторові д-ві Куйдичові, дириґентові Длябозі, всім жінкам, що „ліпили голубці", а відтак і мені, грішному заспівали. Несподіванкою були подарунки від голови Сестрицтва православної церкви Д.Цапар, яка напекла „баранчиків" за великодною американською традицією, а з нею д-р Куйдич вручив їх М.Длябозі, І.Пелех, С Чаплинській, д-рові Фелов, Панчишину, д-рові Куйдичеві й іншим.

Фестиваль підготовано професійно, за що належиться подяка і признання усім членам Підготовчого комітету, але, на мою думку, як „автсайдера", найбільше праці вклали Ніна і д-р Іван Куйдичі. Н. Куйдич приготувала всі декорації, подбавши, щоб усе було на відповідному місці. Вона належить до жіночого клюбу народного мистецтва етнічних груп у Вайнленді, є членом Ради етнічних студій при Камберленд коледжі, а до того відвідує окремі місцевості й інформує під час різних зібрань про українське мистецтво, українську культуру. Її можна сміливо назвати українською амбасадоркою.

Я вже згадав, що було майже 2,500 осіб присутніх під час фестивалю. Але мушу згадати, що не всі вони були українцями. Були, щоправда наші земляки з різних місцевостей, як Перт Амбой, Трентон, Вілліямставн, Честер, Атко тощо. Але було дуже багато чужинців, які цікавляться етнічними групами, їх мистецтвом, культурою, а також і їхніми стравами. Довелося мені почути, як один старший чоловік розмовляв зі своєю дружиною по-італійському, а своїй доні розказував по-англійському про „карпатієн мавтенс", що там, мовляв, усі ходять у білих сорочках, тканних штанах. Я запитав його, звідкіля він це знає. Усі ж бо знають, — сказав він, — що юкрейніянс фром карпатієн мавтенс, аре гут піпл , — добрі співаки, танцюристи і „ґуд солджерс", „Ґрація, сеньйоре", — скзав я йому за таке гарне свідоцтво про українців.

Загальні збори 70-го Відділу СУА в Пассейку

Річні збори 70-го Відділу СУА в Пассейку відбулися 20-го лютого ц.р. Заступниця голови Марія Бакалець відкрила їх привітанням присутніх, поміж яких були голова Окружної управи Лідія Гладка і Ірина Чайківська, член Головної управи. Зборами проводила Іванна Медвідь, секретарювала Ірина Чайківська.

Заступниця голови у своєму звіті подала загальні підсумки пророблені праці за діловий 1980 рік. Відділ вдержував активний зв'язок з Округою. Доказом цього може служити факт, що аж чотири членки входили в склад її управи. Численну участь приймали членки у спільній імпрезі Округи, як, наприклад: „Дневі Союзянки", для якої розпродали багато льотерійних квитків на виграшу різних експонатів, і тим самим спричинилися до збагачення фінансів.

Відділ є членом місцевого УККА, бере активну участь у всіх його починах, — сходинах, відзначуванні роковин 22-го Січня, внутрі нашої громади, як також і назовні, в урочистому підписуванні проклямацій Дня Незалежности посадниками міст Пассейку, Кліфтону і Патерсону. Співпрацює ж не тільки з місцевими організаціями і установами, що є у системі УККА, але й із місцевою громадою в усіх починах загального хаарактеру. З рамен УККА Відділ брав участь у протесті в обороні Юрія Шухевича й інших політичних в'язнів. Членки в повному складі приймали участь у відзначуванні 30-річного ювілею місцевої Пластової станиці. Допомагали перевести традиційну імпрезу „Свячене" для Клюбу сеньйорів, що його зорганізувала і очолила одна із наших членок. Старшим немічним людям принесла вона моральну і матеріяльну поміч, за що заслуговує на признання і подяку.

На запрошення американського пассейського Громадського комітету членка нашого Відділу Тамара Гурин репрезентувала Відділ на бенкеті, влаштованому в честь посадника Пассейку. Під час виборів членки брали участь у зустрічі української громади з віцепрезидентом Волтером Мондейлом у хаті адв. Смородського в Ротерфорді, Н.Дж.

Культурно-освітня референтка Дарія Колатало дбала про програми ширших сходин. Влаштовано вечори пошани композитора Володимира Івасюка, Віри Бабенко та вшанування святковим вечором своїх членок-піонерок СУ ще на рідних землях, які поклали колись підвалини під цю організацію.

На ширших сходинах, крім ділової частини, були теж доповіді, читання замітніших статтей з української преси тощо.

Деколи Д.Колатало з притаманним її гумором забавляла членок читанням гумcoресок власного пера. Імпрезова референтка влаштувала виставку картин мисткині Софії Петеш.

Пресова референтка виготовила звіт однієї з особливих імпрез, який буде поміщено в Конвенційній книзі СУА в 1981 році, а також опрацювала звіт за минулорічну працю Відділу і подавала оголошення до „Свободи" про імпрези.

У звітному році Відділ присвятив багато уваги допомозі нашим потребуючим братам в Европі і Бразилії. Суспільна опіка, що її очолює Олена Бобеляк, працювала задовільно. До Европи вислано сім посилок-бандероль, а до Бразилії — вісім великих пачок з одягом і книжками особливо потребуючим багатодітним родинам. Оплату частинно покрила головна каса Відділу, а решту доповнила членка Марія Стефанів сумою, що її зложили присутні на похороні її мужа сл. п. д-ра Михайла Стефанова.

Членки — Олена Площанська і Олена Бобеляк — спонзорують двох студентів у Бразилії, а М.Стефанів — учня місцевої школи українознавства. Поважну позицію у видатках займали пожертви на — Український Вільний Університет — 200 дол; будову церкви Св. Родини у Вашінгтоні — 100 дол; будову школи в Бразилії — 200 дол; окрасу місцевої церкви — 200 дол; покриття коштів сторінки з історії Відділу в Конвенційній книзі — 120 дол.

Усі зобов'язання до Централі і Округи вирівняно. Оцінюючи вартість Музею СУА, Відділ став одним із перших його меценатів і членом. До запляновано Музеєм збірки світлин українського поселення Відділ дав два фота і інші речі до крамнички Музею.

Касовий звіт склала касир Ева Лужняк. Джерелом прибутків Відділу були членські вкладки, збірки, передріздвяний базар, коляда, банкові відсотки та імпрези.

Після заслухання звіту і дискусії над ним на внесення Контрольної комісії під головуванням Осипи Кобзар одноголосно схвалено абсолюторію успупаючій управі.

До управи на 1981 рік увійшли: Ірина Чайківська — голова; Марія Бакалець — заступниця голови; Ольга Буртик — секретарка; Ліда Ігнат — скарбник. Референтки: Стефанія Покора — організаційна; Дарія Колатало — культурно-освітня; Олеся Порохняк — імпрезова; Марія Стефанів — пресова; Олена Бобеляк — суспільна опіка; Тамара Гурин — зв'язків; Ірина Цапар — господарська. Контрольна комісія: Осипа Кобзар — голова; Анна Ваньо і Ірина Дибко-Филипчак — члени.

Словом голови Окружної управи, яка висловила членству признання і подяка від себе і Окружної управи за пророблену працю під головуванням Олени Площанської закінчено збори.

Марія Стефанів

„А ти в пісні будеш завжди біля мене"

Ми ще глибоко переживаємо втрату Володимира Івасюка. На святах і концертах в його честь ми говоримо про його життя, мистецькі пориви і брутально трагічну смерть. Слухаємо тоді його пісень, які хтось для нас співає і йдемо додому. Десь, колись, нескоро, буде знову концерт в його пам'ять і ми підемо туди трохи з бажання послухати, трохи обов'язку...Знову буде він поміж нами своєю піснею з ласки інших на коротку хвилину.

Але чи буде він поміж нами тоді, коли прийде настрій почути його пісню і через неї відчути його присутність і справді бути з ним у тому, в чому була його істота — у його мелодії? Чи можемо ми створити такий настроєвий момент у тихому закутку у себе вдома?

Колись ми співали в таких хвилинах, співали, йдучи з поля дівчата, і ми — в гуртах, на мандрівках, а дехто й сам для себе...Тоді пісня була з нами, а з нею той, хто її створив; може, нарід, може, невідомий співець кобзар, може, Маруся Чурай, може, відомий композитор...

Як рідко ми співаємо тепер...Але ось, я подумав, що завдяки модерній техніці, може хтось інший, з голосом даним йому від Бога ласкавого, може співати для нас, коли в нас для цього настрій.

Я думав про те, коли слухав — у себе і для себе — нову платівку „Намиста" під назвою „В поклоні Володимирові Івасюкові". В ній вибір (одинадцять) тих пісень, які зробили Івасюка таким захоплююче люблениим, популярним і невіджалуваним. В ній в інтерпретації „Намиста" є і краса його пісні, і виразний сантимент виконавців і хвилюючий поклін композиторові.

Але коли я слухаю цю платівку не в атмосфері публичного концерту, а в атмосфері домашнього затишку, я не складаю поклону покійному Івасюкові, не думаю про його трагічну долю; передусім я відчуваю його присутність поміж нами у його пісні. Бо справді, тільки у пісні „буде він завжди біля нас".

юст.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РІК

ДЕПАРТМЕНТ МОЛОДІ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Галавфія Тетяна М.
16 Ваторфелвій Богдан А.
52 Зелінський Михайло І.
53 Гентош Данило В.
63 Марціник Джансон
70 Бура Лавріна Е., Тодд М.
134 Гук Ігор А.
137 Джонсон Катерина І.
163 Токарчик Антоній Я.
164 Бутрей Тарас Д.
178 МкКолій Анджеля М., Іван А.
180 Сомбаті Микола Дж.
184 Завада Христина
200 Салович Елизавета А., Марія Л.
216 Красовський Григорій
220 Бультон Христофор В.
230 Гарвуд Джонатан Т.
266 Ковалевич Голлій С., Марко Х.; Магоній Калін
277 Корво Лариса (Василенко)
303 Томпсон Каррі А.
305 Комінський Ярема Д.; Гартзель Каролин
325 Душарм Робин Е., Стефан Дж.
347 Шалов Иосиф В. мол.
353 Головінський Роман
360 Пашковський Данило П.
367 Тіфаній Меліза А.
371 Левицький Марко П.
375 Мочула Тетяна; Новоженюк Лука П.
390 Евінгс Роберт Б.
414 Марден Катерина Е.
422 Шрімшір Джеймі Л.
437 Рінаш Михайло А.
452 Пешик Лавра Е.
458 Маканин Леся М.; Плав'юк Данило Дж., Михайло Д.

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
14 Коноба Надія
55 Біленький Сандра Л.
75 Ждан Варвара
94 Вільчівський Ярослав
106 Коваль Микола М.
114 Корвин Григорій В.
120 Неллі Дан И.
153 Шуль Андрій В. С. 2.
167 Закорчений Богдан 2.
191 Молт Варвара А.
221 Брагар Марія І.; Мурин Тереза А.; Загакайло Раймонд Г.; Трутковський Михайло К.
240 Бурий Лідія С.
292 Балтарович Лідія, Оксана
324 Морґан Катерина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
475 Гамрат Надія, Тарас

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
82 Іванош Надія
233 Кармішель Доналд мол., Дуґляс М.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Школяр Ігор
78 Баврі Джоді Л., Річард А.
83 Ілій Олександер, Андрея, Едвардо, Джанет
96 Гурій Річарт К. мол.
121 Говліт Карен А., Тодд Б.
176 Блій Марко; Леймон Михайло Дж.
336 Когут Михайло А., Томас І.
362 Вареник Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
42 Головачук Стася

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ

Відд.:
112 Крайник Іван; Волянська Павліна М.; Мервар Меланія К.
222 Гавур Люба І.; Шокалюк Марта
327 Солтис Лідія
397 Дармограй Володимир; Лоза Евген мол., Михайло
436 Боер Патрик І.; Лізун Василь; Вербовецька Сусанна Г.
451 Семерко Дженні

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
14 Коноба Надія
29 Малишак Гералд Т.
55 Віленький Сандра Л.; Папиш Катерина М., Люцілля А.
83 Пейпіл Іван, Лорейн, Михайло, Стефанія М.
94 Вільшинський Ярослав; Винницький Іван П.
106 Коваль Михайло М.
114 Корвин Григорій В.
127 Джаксон Юліяна Ф., Марія К.
129 Гопко Шарон М.
167 Закорчений Богдан 2.
221 Брагар Марія І.; Мурин Тереза А.; Загакайло Раймонд Г.; Трутков-ський Михайло К.
292 Балтарович Лідія Л., Оксана Г.
324 Морґан Катерина
414 Федорчук Антоній
445 Богайчук Ярослава

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
16 Брега Катерина І., Патриція
23 Бінковська Сусанна А.
39 Козуб Володимир
42 Чабан Ірина; Пеленський Ліза А.
63 Буряк Лавра А.
94 Перкович Варвара А.
128 Федон Дебра А.
131 Ременюк Зоряна Х.
153 Матисвич Марія Г.
155 Федишин Михайло, Меланія А.
156 Міклітіс Сусанна К.
163 Паласюк Люба
176 Сміт Кімберлі А.
191 Данила Таня Д.; Ільницька Наталія Х.
204 Мандзій Орест Е.
209 Грицишин Таня
216 Андерман Іван мол.
221 Березовський Стефан Дж.
238 Лозинський Андрій І.
251 Кашак Андрій П., Микола П.
254 Перун Гелена
266 Консідін Василь П.; Гнатківська Володимира В.
282 Касалетті Дебора А.
295 Ясечко Мирослав П.
304 Лозинська Дебра А.
316 Сип'ян Павло Дж. мол.
325 Кітзаро Марія Л.
346 Росул Марта О.
349 Фецинець Петро
353 Стойко Оксана К.
354 Коласа Анна, Вікторія, Едвард
364 Роборецький Гарі М., Іван А.
367 Велик Людмила
385 Заставний Михайло
399 Вандзура Адріяна
408 Ружицький Роман
412 Смол Ірена М.
439 Никілчук Данило
441 Кічінґ Тереза
458 Скааб Адріяна Т., Марта М.
480 Чучко Патриція И.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
16 Бувоно Марія А.
59 Бова Іван М.
63 Поттер Рональд А.
75 Ждан Варвара М.
94 Королович Марко
120 Деленко Гарі С.
161 Макер Робіна Л.
191 Молт Варвара А.
230 Бевіласква Христина М.
305 Поступак Романа
345 Брин Іван; Димашк Юдій А.; Тісс Михайло А.
349 Романюк Іван М.
371 Колпаков Антонетта, Гелена
379 Каламай Андрій В.; Ток Ганедорі М.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
79 Рудник Адріян Г.
240 Бурій Лідія С.
305 Ґрікіс Темотій

ДЕПАРТМЕНТ ДОРОСЛИХ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
22 Олійник Іван
25 Іванків Марія
32 Музичка Михайло; Дмитришин Иосиф О.
39 Гусак Софія; Слонська Стефанія
51 Маркус Юстина, Василь мол., Таіса; Ґаладза Петро
53 Гентош Тереза М.
63 Буряк Лавра А.
78 Ніхолс Альма; Скрупський Катерина А.
79 Рудник Адріян Г.
83 Шавалюк Катерина М.
86 Дрогобицький Тарас; Чіп Діяна М.
88 Карплюк Ейлін
95 Патрун Володимир
112 Лукаш Катерина
113 Валкіншав Іван І.; Шміт Кліфорд; Росс Григорій мол., Сецілія
120 Кармазин Іванна А.
122 Василик Іван
161 Кустер Веслій В.; Белковський Анна; Гусак Катерина; Роновський Давид А.
163 Міх Катерина
171 Астольфі Стефан
174 Серафин Зиновія М.
175 Лазарчук Марія
178 Бурин Нансі А.
184 Кисілевський Юрій
214 Саламаха Аркадій; Гамуляк Іван И.; Шльосер Денис П.
216 Кравців Тетяна; Красовська Катерина
221 Гарлій Іван
240 Бурій Лідія С.; Завадівський Ірена
242 Конапінський Вернард; Лакастський Едвард; Воґель Іван И.
243 Завідоський Михайло В.
257 Умланд Ольга Г.
268 Дутка Лорі Джо
270 Гадевич Нансі Л.
276 Довгаль Іван
281 Вілик Маріян; Букшований Григорій
283 Ротко Роман
293 Коваленко Віктор Б.
305 Ґрікіс Темотій
316 Озарук Богдан; Сулима Михайло
325 Осцяк Сусанна; Кітзаро Марія Л.
342 Мокляк Марія
343 Наливайко Стелла
346 Зиґа Володимир
353 Головінський Юрій; Ткачук Марія
379 Голод Юрій А.
397 Мартиневич Ольга
423 Крайник Ірена
437 Слободинський Олег; Потерико Теодор
441 Бровчук Тіна
465 Балацький Катерина, Стефан

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
38 Гаркінс Руссель Р.*
39 Поляків Антоніна
59 Проценко Едельтравта
96 Оленик Юстина
114 Мамотюк Богдан
120 Наллі Елмо І.*
127 Джаксон Аліза
130 Карпович Аґнес
153 Шуль д-р Андрій В.*, Михайло, Роза
220 Чубатий Іван*
221 Олексій Емілія
230 Вацік Марія
247 Синчишин Дмитро*; Сисишин Петро*
292 Злочовський Северин*; Дуглас Роберт*
327 Герула Василь; Якубовський Михайло*
336 Мищишин Яків
358 Верґнер Марія
361 Когут Софія, Михайло*
401 Ріед Юліяна М.
413 Девіс Катерина
432 Гичка Славка
437 Гудзовата Зиновія
439 Дзюба Володимир*
458 Москаль Тарас*; Ілляшів Михайло*, Стефан*

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
33 Лейтер Катерина Л.
51 Костелина Лука Л.
151 Шрот Євген*
171 Вандровський Катерина
327 Якубовська Марія
377 Колодій Орест А.
399 Турко Андрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Стилянов Деметріос*, Ірена М.
42 Пельтишин Павло
147 Левицький Ярослав
221 Орлих Михайло
268 Волощук Христина

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
25 Яремко Тарас*
42 Безушко Мирослав
47 Скуманич Стефанія
78 Вирій Марія Д.
83 Коновал Анна М.
94 Цебуля Марія М.
96 Двуліт Іван*
125 Іваншин Анна
133 Цар Маріян М., Віслій*
150 Дяків Михайло*
176 Матійчук Микола, Фея
183 Грушка Мирослав
291 Палка Анна
316 Вільсон Іванна А., Михайло Ф.*, Степан 2*; Панкрат Юрій А.*
327 Плетеницький Богдан А.*, Іван І.*; Неверова Ніна
336 Когут Йозефіна 2, Томас*
367 Стеців Ярослава
401 Балан Борис*; Савка Михайло*
414 Мазур Юрій; Федорчук Михайло
421 Мазин Антоній*
430 Почарський Софія
434 Жовтоніжка Ігор*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
22 Колодій Орест
42 Головачук Іванна А., Петро І.*; Фіній Елеонора А.
47 Шрот Євген*
107 Лейтер Катерина
131 Костелина Лука Л.
176 Турко Андрій
194 Якубовська Марія
156 Вандровський Катерина
371 Стецкович Іван 2*, Анастасія 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Балко Марія С.
41 Морозович Анастасія
59 Проценко Іделтравт
63 Буряк Карол І., Роберт Т.*
70 Боднарук Ольга, Микола
79 Кобрин Олег Г.*
94 Васко Ігор 3 (три *
127 Джаксон (Ольга) Аліза
129 Гопко Павло ст.*
130 Карпович Аґнес
153 Баніяс Марія; Осташ Текля
174 Серафин Зеновія М.
183 Дуда Степан*
191 Галуська Марія Д.; Древецький Петро*
204 Пастернак Дана
216 Кравців Таня
217 Гунзек Маріянна
220 Чубатий Іван*
221 Олексій Еміля
230 Вацик Марія
247 Синчишин Дмитро*; Синишин Петро*
267 Берків Синтія Е.
287 Мілянович Михайло С.*
292 Злочовський Северин; Дуґляс Роберт А.*; Ворис Чеслав А.*
305 Гартман Марія А.
322 Кордуба Дам'ян
336 Мищишин Яків
350 Телюк Лідія М.
355 Ліндсей Марія
358 Верґнер Марія
361 Когут Михайло, Софія
411 Зиська Надія
413 Танчалк Гелена
414 Дубно Орест Т.; Федорчук Катерина
432 Вовк Юлія, Іван
437 Гудзовата Зиновія
484 Кроп Йозефіна, Володимор*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
106 Гартлер Дарія
155 Романко Стефан*
157 Чурма Віктор*, Андрій В.*
168 Даритчен Стефан*
194 Мельничук Едуард
204 Еванилло Анна
254 Степанець Евґенія; Перун Анна
343 Андерсон Аліза
346 Гішинський Стефан*; Ющак Іван*
348 Макар Данило М.*
367 Велик Валентина
372 Біркгід Карен А.
387 Ломаґа Мирослав*
434 Гіріч Василь*
441 Гуловатий Етіл
459 Калинович Ольга

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Макарчук Максим
16 Стислий Вірґінія А.
22 Скоропад Степан*; Мельник Віоля Д.; Маріно* Ольга
48 Годованець Любомира
63 Жерман Давид Д.*; Лукгарт Алберта
102 Воднар Дмитро
104 Сафко Анна
123 Гнатів Василь*
125 Чорнобіль Євген*
137 Курилко Віктор В.*
155 Фединишин Юлія
157 Триного Анна, Стефан*
161 Велковський Анна
165 Корнова Денис А.*
175 Гломб Марія
204 Семенина Володимир М.*
217 Дутковський Анатоль
221 Івахів Анна, Остап
234 Кірпан Петро
351 Кашак Ольга
256 Стацков Анна
267 Баранський Павло
274 Рок Катерина
287 Фемінелла Анна М.
296 Солтис Павло Н.*
319 Джера Іван*
322 Кордуба Хризанта А.
348 Макар Марія
354 Коласа Марія
367 Башто Маріян
371 Колпаков Софія
390 Каламін Михайло*
423 Мудрей Олександра Г.
451 Панасюк Микола*

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
92 Франко Стефан І.*
440 Спольський Марія А.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
112 Мервар Меланія К.; Крайник Іван А.*; Волянська Павліна М.
222 Шокалук Марта; Гавур Люба І.
327 Солтис Лідія
397 Лоза Михайло*, Евген мол.*; Дармограй Володимир М.*
436 Боєр Патрик І.*; Лізун Василь*; Вербовецька Сусанна Г.
451 Семерко Дженя

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
1 Дзвінчак Катерина
13 Завіський Михайло
14 Панлик Теодор
22 Канюґа Анна
24 Черепаха Юлія
34 Дзерчик Станіслав*
35 Михович Василь
59 Проценко Федор 2.*
63 Дзюґан Петро Ф.*; Коваковський Саді С.
90 Лупацький Степан*
94 Крайдуб Павло; Седляр Володимир*
97 Кузьма Анна
103 Прегл Іванна
106 Матичак Юрко
114 Телюк Богдан
128 Шелева Володимир*
143 Ожитовський Михайло*
147 Міллер Леон С.*
148 Віленька Марія
155 Процаник Антоній*
183 Седляр Володимир* 2.
204 Салома Василь*
206 Джаман Анна
217 Піндур Гаска; Луцишин Паранька
218 Мельник Степан
221 Михович Василь
223 Зомчак Стефан*; Кузьмінський Иосиф*; Прох Василь*; Котлярчик Карло*
234 Гордійчук Петро
242 МкКормік Франк В.*
243 Гасюк Анна
268 Костишак Василь*
276 Затчій Метро*
292 Масляк Катерина
304 Конал Антоній
325 Віленький Еміл
336 Вайко Марія; Вельо Михайло
337 Луцяк Анна 2.
343 Піндур Гаська
349 Гаврилюк Микола
354 Огородник Данило 2.
361 Масник Василь; Прокопів Олекса
364 Малко Марія; Сентий Михайло*
379 Вублич Михайло*
397 Наймик д-р Франц
402 Бережанський Іван*
406 Химка Теодосія
432 Федун Іван*
437 Чавс Марія
458 Голінка Петро*
469 Вербицька Калина
471 Колодій Михайло
472 Кульчицький Ярослав
473 Гриневич Павло; Мацелух Софія

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
22 Олійник Іван
32 Музичка Михайло
120 Кармазин Михайло А.
174 Козовик Юліян
231 Пастушек Василь І., Теодосія
242 Воґель Іван И.
360 Михайлов Михайло А.
437 Слободинський Олег
445 Михальчук Митро

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
106 Стенґріт Франка
219 Степовий Антоніна
439 Дзюба Володимир О.*
142 Юнко Володимир

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
88 Торба Марія
151 Штор Євген
475 Ґармат Михайло*

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
42 Качала Мирослав
47 Демків Анна, Нестор*, Олег С.*
83 Мішисин Андрій*, Анна
94 Перетятко Віктор*
146 Михальчак Стефан*
170 Канічак Гелена
173 Малецький Христина Г.
226 Тарасюк Матвій*
307 Масний Христина
316 Вільсон Степан*
324 Пунда Степан*
327 Плетенецький Богдан А.*
346 Добрянський Мирон;
щРо- еІ йчф
Росул Еміль Т.*, Марта О.; Кубин Ростислав Р.*
367 Тимчишин Мирослав
430 Гичко Віктор; Почарська Софія
444 Вербицький Джеймс Е.*
471 Кука Петро*
502 Матвішин Морис*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
47 Шрот Євген
269 Торба Марія

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
194 Крижановський Дмитро
307 Кос Степан*

ЗАВВАГА:

Зіркою (*) є позначені прізвища тих дорослих членів чоловічої статі, які не платять передплати за газету.

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31 січня 1981 р.):	21,503	56,167	6,875	84,545
Активні члени: (Приріст у лютім 1981 р.):				
Нові члени	45	79	10	134
Прийняті наново	20	53	4	77
Прийняті з перех. листами	2	8	3	13
Зміни клас забезпечення	3	6	—	9
Прийняті з Деп. Молоді	—	13	—	13
Разом:	70	159	17	246
(Убуток у лютім 1981 р.):				
Суспендовані	15	34	26	75
Відійшли з перех. листами	1	14	2	17
Зміни клас забезпечення	16	6	—	22
Відійшли до дорослих	3	—	—	3
Померли	—	67	—	67
Вибрали гроші	27	54	—	81
Відійшли з випл. п. сум. заб.	51	19	—	70
Виплатили вповні вкладки забезпечення	18	39	—	57
Відійшли на част. випл. заб.	—	—	—	—
Відійшли на безпл. продовж. забезпечення	—	—	—	—
Вигасла важність забезп.	—	2	2	4
Разом:	131	235	30	396
Члени, які випл. вкладки: (Приріст у лютім 1981 р.):				
Виплачене забезпечення	18	39	—	57
На безпл. продов. забезп.	11	28	—	39
Разом:	29	67	—	96
(Убуток у лютім 1981 р.):				
Померли	—	19	—	19
Вибрали готівку	14	18	—	32
Повернені в актив	3	14	—	17
Вигасло продовж. забезп.	4	5	—	9
Разом:	21	56	—	77
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем лютого 1981 р.:	21,450	56,102	6,863	84,414

УВАГА

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись

Ті повнолітні члени та члени Молодечого Департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за лютий 1981 р. суспендовані, можуть бути ПРИЙНЯТІ наново в члениУНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за вийнятком тих прав, які досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж лютого 1981 року взяли перехідні листи і ще досі не зголосилися до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

ВОЛОДИМИР СОХАН,
головний секретар

„Шахи в Україні"

Українські шахові клюби та окремі шахісти на еміґрації мають приємну новину: попрацювавши наполегливо щось з три роки, Юрій Семенко упорядкував книгу „Шахи в Україні". Наскільки велика робота була зроблена по упорядкуванні книжки „Шахи в Україні" видно з того, що книга має 224 сторінки. В книжці подано 133 фото шахматних дощок,у повній позиції подані фігури. Крім того до кожної партії гри в шахи подано перебіг гри в літерах і числах, щоб можна було простежити ввесь процес гри.

Упорядник подав цінні коментарі до всіх партій гри, бо сам автор книжки Ю.Семенко в Мюнхені, Німеччина, виграв перше місце й звання чемпіона німецького шахового клюбу.

В книжці „Шахи в Україні" подані шахові партії таких видатних майстрів шахової гри, як Капабланка, Альохін, Ейве, Ю.Боголюбов, Ф.Богатирчук, М. Ботвинник, С.Селезнів та інших майстрів шахової гри. Все це робить книжку „Шахи в Україні" надзвичайно цінним виданням для українських шахових клюбів та окремих шахістів. Досі ніхто з наших шахових клюбів не спромігся зібрати такий цінний матеріял для студіювання та тим значно підвищити рівень українських шахістів на еміґрації. Книжка подає й дуже докладно стан шахової гри в Україні з зазначенням видатних майстрів у сучасній Україні та на еміґрації. Також подано історичний огляд проникання звичаю гри в шахи ще з часів до хрищення Русі-України. Цінний матеріял, поданий в книжці „Шахи в Україні", заслуговує на подяку упорядникові Ю.Семенкові. Хочеться вірити, що „Шахи в Україні" стануть настільною книжкою шахових клюбів та окремих шахістів тут, у вільному світі.

Адреса для замовлення: J.Semenko, Zentnerstr, 39, 8000, Munich, 40, West Germany. Ціна 30 німецьких марок або 15 американських долярів.

Михайло Павлюк

Літні табори і Спортова Школа УСВТ „Ч. Січ"

Наближається час літніх таборувань української молоді. Тисячі українських юнаків й юначок з нетерпінням очікують на літнє дозвілля, влучні і корисні програми, цікаві зустрічі. Крім традиційних літніх таборів наших молодечих організацій в останньому десятирíччі, дуже успішно просперують теж спеціялізовані літні школи, в яких сотні українського юнацтва набувають, або зміцнюють свої знання у таких ділянках, як: різнорідні ланки спорту, музично-хорового і танкового мистецтва. Треба відмітити, що таких спеціялізованих таборів у ЗСА для американської молоді існує дуже багато і їх кожного літа відвідують сотні тисяч американського юнацтва. Влаштовує свої спеціялізовані літні табори ряд етнічних груп жидів, поляків, словаків й інших.

Не зважаючи на існуючі дуже добрі літні спеціялізовані школи й табори, що їх успішно ведуть окремі українські організації, сотні нашого юнацтва кожного літа таборують у чуженецькому довкіллі, де, як правило, затрачують свою ідентичність, прискорюють свою денаціоналізацію.

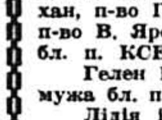
Які причини цього гідного жалю факту? В минулих двох роках ми старалися перевірити ці „причини" і, на жаль, нічого поважного не знайшли, — тільки почуття меншевартости і наївність тих батьків, які посилали своїх дітей до цих дуже коштовних, головно спортових таборів.

На жаль, багато наших батьків дають натягнути себе багатою і часто атракційною реклямою, завдяки чому їх діти опиняться під оглядом фахового інструктажу в значно гірших спортових таборах, як, наприклад, цього, що його веде УСВТ „Ч.Січ" на оселі Українського Братського Союзу „Верховина" у Ґлен Спей, Ню Йорк. Дарма, що ряд цих літніх таборів має гучні назви та часто світової слави спортовців з окремих ділянок спорту. У великій більшості цих пересічних таборів, вишкільні програми не тільки бідненькі, але їх проводять другорядні інструктори, чи навіть звичайні спортовці. Єдине чим ці спортові табори відрізняються від Спортової Школи „Ч.Січ" це — висотою оплати, що вагається між 160-210 долярів тижнево за учасника. Оплата в Спортовій Школі „Ч.Січі" значно нижча і до того багато наших дітей, що є членами УСВТ „Ч.Січ" і УБС має додаткові знижки.

Свої осяги вони завдячують таким найвизначнішим українським професійним учителям, професорам і тренерам середніх і високих шкіл ЗСА, як: Євген і Володимир Чижовичі, Ігор Жиґа, Ігор Чупенко, Володимир Леонів, Богдан Хамуляк, Ярослав Тушик, Марійо Требич д-р Остап Стромецький, д-р Тарас Гунчак, Любомир Кормелюк і ряд інших, які на протязі років вишколювали учасників Спортової Школи „Ч.Січ". У цьогорічній Спортовій Школі „Ч.Січ", яку продовжено на повних чотири тижні в часі від 19-го липня до 15-го серпня, учасників чекають нові вишкільні програми, добірні професійні інструктори, солідні опікуни, відновлені приміщення та додаткові спортові бази.л

Для пригадки пригадуємо, що Спортова Школа „Ч.Січі" була визнана Спортовою Централею та кількома іншими центральними організаціями, як зразкова, і як таку її рекомендували нашому спортовому юнацтву. Треба сподіватися, що і наші батьки, які мають зацікавлених спортом дітей, і в цьому році вишлють їх до цієї І-ої Української Спортової Школи в ЗСА, якою є Спортова Школа „Ч.Січ".

За докладними інформаціями слід звертатися до Юкрейнісн Спортс Скул, 680 Сенфорд авеню, Нюарк, Н. Дж., 07106.



У СВІТЛУ ПАМ'ЯТЬ

Вшановуючи світлу пам'ять померлих дорогих осіб, на українські студії в Гарвардському університеті пожертвували:

Наталія Пуйда — 500 дол., в пам'ять і в 25-ліття смерти МАМИ та замість квітів на її могилу.

Осипа Мінчак — 100 дол., в пам'ять і в п'яту річницю мужа бл. п. інж. МИХАЙЛА МІНЧАКА.

Д-р Андрій Строкон — 100 дол., замість квітів на могилу бл. п. Д-РА ЯРОСЛАВА ВОЄВІДКИ.

Лідія К. Гіфлер — 100 дол., в пам'ять св. п. ПРОФ. ВОЛОДИМИРА В. КУЛЬЧИЦЬКОГО.

Орест і Емілія Чагарин, Вінстон і Марійка Вілліямс, Филип і Анна Пащак — по 100 дол., родина п-ва М. Рапко — 50 дол., п-во Р. Дж. Беверіджа, п-во Е. Бровн, п-во Ф. Робідоукс — по 25 дол., п-во І. Виноградник — 15 дол., Джанет Барделл, Анна О'Садція, п-во М. Станлі, Мері Загадник, п-во Т. Дзіок, Джін Лавоіе, п-во Ф. Стародуб, п-во І. Трухан, п-во Г. Музика, п-во В. Міґован, п-во М. Ярош, п-во В. Ярош, п-во Ф. Діон — по 10 дол., в пам'ять бл. п. КСЕНІ РУДКИ ЧАГАРИН.

Гелен Куси — 50 дол., в першу річницю смерти мужа бл. п. ІВАНА КУСОГО.

Лідія і Святослав Добровольські — 50 дол., на могилу замість квітів бл. п. МАРІЇ БІЛАНЮК.

Д-р Микола Менжега — 50 дол., в пам'ять св. п. Д-РА МИХАЙЛА ДАНИЛЮКА.

Юрій Олесницький — 50 дол., вшановуючи річницю брата бл. п. Д-РА БОГДАНА ОЛЕСНИЦЬКОГО.

Д-р Ярослав й Ірина Остап'юки, д-р Ірена і Михайло Біленькі — по 50 дол., Володимир і Євгенія Кольцьо, д-р Юрій Крижанівський — по 30 дол., Олег і Марта Білинські, Нестор і Маґда Кольцьо, Зенон Онуфрик — по 25 дол., Холевчук Марія, Богдан і Уляна Крижанівські, Іван і Ярослава Кукіль, Любомир і Надія Бабяк, д-р Л. О. Дзінґала Климишин, Ярослав і Ярослава Мулик, інж. Олександер і Анна Пришляки — по 20 дол., Петро і Леся Матійцьо, Іван і Вірджінія Пелех, Любомир і Лідія Таранько — по 15 дол., Омелян і Марія Омецінські, Зенон й Ізабеля Омецінські, Володимир і Богданна Тарнавські, Михайло і Марія Крижанівські, Михайло і Стефа Павлічко, Богдан й Іванна Козак, Юрій і Христина Балинські, Володар і Марта Лиско, Джордж і Мері Анн Смит — по 10 дол., замість квітів на могилу бл. п. ПРОФ. ТЕОФІЛЯ ОСТАП'ЮКА.

Родина Покійного бл. п. Омеляна Яценка — 48 дол., д-р Богдан і Оля Дзюбановські — 30 дол., Катерина Гульцій, мґр Петро Гордійчук, Борис і Галина Ткачук Нікольс — по 20 дол., Людмила Кутова, Іван і Дарія Менцінські, д-р Григорій і Галина Щербанюк — по 10 дол., Любомир Ванджура, Нестор Городиський, мґр Євген і Софія Дачишин, Аріядна Лапичак, дир. Роман Мицик, дир. Омелян Плешкевич, Роман і Галина Янчишин — по 5 дол., в пам'ять бл. п. ОМЕЛЯНА ЯЦЕНКА.

Джон і Катерина Макарик — 35 дол. в пам'ять тітки бл. п. АННИ МАЛЛЕН.

Марія і Грогирій Бакуменко — 30 дол., замість квітів на могилу приятеля бл. п. ІНЖ. ЮРІЯ АРТЕМИШИНА.

Олександер Швець — 25 дол., в пам'ять батька бл. п. АНДРІЯ ШЕВЦЯ.

Константин і Тереза Бень — 25 дол., замість квітів на могилу бл. п. Д-РА ЯРОСЛАВА ВОЄВІДКИ.

Мирон Маланюк — 25 дол., в пам'ять поетів-письменників, бувших приятелів сл. п. Д-РА О. БАБІЯ І Т. КУРПІТИ.

Мґр Володимир і Марія Петришин — 25 дол., для вшанування пам'яті мами бл. п. ТЕОДОЗІЇ з ЛИСЯКІВ ПАВЛИК.

Дам'ян і Ліда Геча — 20 дол., замість квітів на могилу бл. п. ЮРКА ЛИТВИНА.

Леонід і Лариса Зайців — 10 дол., замість квітів на могилу бл. п. БОГДАНА САВКИ.

Дякуючи жертводавцям за пожертви, линемо до Господа з молитовним проханням, щоб дарив померлих вічним спокоєм і радістю.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФКУ

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РІК

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1*	738.05	153*	6,482.61	330	330.13
2	218.15	155	1,787.23	331*	504.23
3	104.99	156	500.59	332	355.10
5	1,797.87	157	192.13	333	67.93
6	509.39	158	751.73	334	450.98
8	2,351.66	161	1,368.40	336	586.55
9	128.29	162	95.63	337	678.02
10	411.25	163	1,325.01	338	307.95
11	49.86	164	553.22	339	525.63
12	569.77	165*	961.16	341	550.04
13	877.59	167	162.08	342	199.11
14	1,286.29	168	235.02	343	410.42
15*	1,935.76	169	429.53	345	1,182.11
16	478.42	170	1,087.74	346	1,113.46
17	184.99	171	793.91	347	394.76
18	51.48	172	360.77	348	586.00
19	245.89	173	671.65	349	1,405.11
20	1,738.18	174	953.38	350	415.74
21*	729.93	175	461.11	351	149.39
22*	1,619.03	176*	731.12	352	519.37
23	516.31	177	356.12	353*	2,364.55
24	49.18	178	172.13	354	81.68
25	3,838.87	180	558.62	355	149.99
27	1,072.66	182	643.91	356	263.31
28	39.41	183	1,364.26	357	4.35
29	296.13	184	484.80	361*	1,643.80
30	73.97	192	193.23	362*	571.04
31	86.29	193	30.08	363	38.24
32	774.93	194	2,211.62	364	601.31
33*	567.09	195	6.15	367*	2,885.97
34	494.31	196	1.86	368*	392.01
35	264.98	200	1,129.28	369	185.93
36	346.05	201	17.73	370	478.30
37*	1,401.28	202	9.45	371	1,279.30
38	654.06	203*	123.48	372	1,077.01
39	1,728.40	204	1,783.35	373	157.91
41	49.27	206	403.62	374*	1,836.88
42	2,368.81	207	154.48	375	983.51
43	402.27	209	97.49	376	8.72
44*	168.16	211	144.40	377	218.91
45	443.41	213	292.18	379	2,663.72
46*	6.67	214	517.75	380*	151.98
47	652.96	215	14.56	382	234.11
48	132.66	216*	2,484.56	383	570.99
49	368.23	217	1,234.38	385*	2,708.54
51	858.22	218	137.83	386*	707.06
53	928.51	219	492.26	387*	656.04
54	159.58	220	626.20	389	78.62
55	489.08	221	2,287.81	390*	233.97
56	575.63	223	174.93	394	114.25
57	1,124.58	224	330.13	395*	269.31
58	245.89	228	33.56	397*	1,586.65
59	854.50	230	750.31	399*	1,588.66
61*	47.71	234	420.41	401	417.12
62*	183.38	235	370.25	406	389.39
63	1,129.07	236	345.99	407	822.78
64	166.61	237	297.36	409	324.41
65	158.76	238	611.08	411	158.97
66	167.69	239	244.35	412	23.62
67	201.67	240	2,231.06	413	102.69
69	81.02	241	106.94	414*	2,107.16
70	742.53	242	955.32	416	233.26
73	109.76	243	284.43	418	299.79
74	23.86	244	5.28	419	104.44
75	646.21	245	923.01	421	565.58
76	1,564.67	247	325.70	422	913.42
78	589.91	248	69.29	423	1,348.00
79*	366.22	250	774.23	424	532.41
81	152.17	253	145.58	426	36.19
82	181.26	254	799.23	427*	4,474.39
83*	2,075.66	256	264.84	429	43.91
84	49.91	257*	2,767.66	430	996.82
86	755.16	258	29.26	432*	12,350.20
87*	127.49	259	544.23	433	77.65
88	1,518.75	260	51.50	436	290.73
90	392.35	261	495.55	437	793.89
91	293.81	263	60.93	438	138.04
92	15.35	264	137.25	439	794.85
93	337.93	265	69.85	440	1,285.23
94	2,452.88	266	1,723.05	441	724.89
96	647.22	267*	926.88	442	175.49
97	96.84	268	261.06	443*	28.57
98	96.87	269	214.38	444	1,183.97
99	161.40	270	642.03	445	578.96
100	135.41	271*	1,419.45	446	83.84
102	1,171.86	274*	445.98	448	182.95
103*	109.43	275	58.49	450	797.24
104	406.21	277*	2,718.21	451	1,161.59
105	482.70	278	157.13	452	821.50
106*	1,367.32	279	29.29	453	24.14
107	258.43	280	34.59	454	264.99
108	23.13	281	434.29	455*	1,116.17
109	147.24	282	232.82	456	92.23
112	446.34	283	349.80	457	901.34
113	478.99	284	119.55	458	1,139.75
114	1,319.64	285	499.36	459	350.41
115*	574.68	286	480.88	460	138.51
116	680.23	288	366.28	461	49.37
119	165.53	289*	417.49	462	77.54
120	476.47	290	127.08	463*	738.44
121*	1,103.44	291	439.34	464	299.98
122	131.95	292	1,615.82	465	1,247.31
123	718.90	293	1,268.09	466	98.37
124	108.37	294*	87.32	467	424.77
125	972.75	295	519.67	468	228.02
126	253.17	296	91.56	469	158.09
127	1,719.49	299	87.75	471	581.65
128	202.10	301	298.05	472	440.41
129*	200.78	302*	75.16	473	1,548.43
130	377.10	303	467.31	474	93.63
131*	955.12	304	439.09	475*	135.86
132	83.88	305*	724.00	476	30.63
133	661.97	306	155.44	477	52.75
134	442.02	307	756.90	479*	127.06
136	388.01	308	5.71	480	261.98
137	448.93	309	21.54	481	502.57
138	27.24	311*	325.31	484	885.86
139	149.21	312	91.77	485	247.92
140	300.62	313	16.52	487	141.36
141*	11.05	316	1,266.53	488	73.78
142	236.66	317	249.92	489*	1,301.87
143	168.71	318	164.15	490	347.98
144	255.19	319*	77.37	496	33.03
145	58.63	320	700.70	498*	767.10
146*	1,876.24	321	579.96	501	23.06
148	246.63	322	427.81	502	361.94
149	55.07	324	156.59	503	544.08
150*	157.63	325	930.24	505	1,842.90
151	197.41	327	1,113.74	506	127.91
152	53.91	328	303.37		

Вкладки зібрані в усіх клясах
Життьового Забезпечення ---------------- $ 242,667.82

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1*	6.95	164	27.30	346	67.90
5	29.20	168	1.00	348	2.45
6	47.10	170	24.95	349	73.90
8	49.50	171	14.00	350	15.80
10	57.55	172	2.90	352	19.65
11	29.40	173	27.80	353*	96.45
12	12.60	174	88.30	361*	39.45
13	20.20	175	1.20	362	39.10
14	18.35	177	25.00	364	11.00
16	20.00	182	19.80	367*	42.95
17	8.55	183	26.20	369	3.95
20	7.80	184	3.80	371	56.45
21*	45.60	194	12.20	372	31.20
22*	282.55	200	18.40	374*	52.80
25	47.45	204	41.90	375	40.20
27	47.20	206	18.10	377	4.80
29	9.20	207	4.85	379	9.20
32	39.00	209	44.00	380*	9.20
34	18.40	214	37.70	385*	207.45
35	3.65	216*	44.00	386*	24.80
37*	24.90	219	.85	387*	107.45
39	12.20	220	1.70	395*	80.20
41	9.20	221	142.25	399*	117.80
42	62.80	230	16.55	401	10.50
44*	2.20	234	7.65	406	9.20
47	56.25	236	11.10	407	52.85
49	36.00	238	2.45	411	3.20
51	9.70	240	137.65	412	11.00
55	8.30	242	27.95	414*	21.40
59	3.60	245	26.20	416	27.25
62*	26.15	247	1.00	418	30.60
66	12.20	248	11.00	419	8.85
70	9.20	253	13.95	421	59.00
75	11.65	254	9.20	422	15.20
76	26.20	256	11.00	424	4.30
78	33.15	257*	44.45	427*	58.60
79*	21.80	261	7.50	430	105.15
82	22.10	264	12.20	432*	358.95
83*	92.30	266	43.75	437	23.15
88	30.00	267*	85.20	439	21.65
90	19.95	270	33.25	440	35.40
93	.85	271*	22.90	441	108.80
94	74.30	277*	189.30	442	26.20
96	11.05	278	11.55	443*	1.35
102	33.95	282	11.35	444	19.55
104	6.55	289*	30.60	445	31.00
105	22.00	291	54.05	446	14.00
106*	42.40	292	1.70	450	8.75
108	.85	293	40.80	451	47.60
115*	74.65	295	23.20	452	18.40
116	16.20	301	41.15	455*	27.60
120	12.65	303	23.20	456	23.80
121*	10.25	304	7.35	462	28.60
123	49.10	305*	9.20	464	16.40
124	1.70	307	37.20	465	56.45
125	5.70	309	4.25	467	4.80
127	9.20	316	.40	468	21.20
129*	2.45	317	6.85	472	31.55
131*	38.70	318	12.20	473	14.00
133	26.55	320	74.10	474	11.00
136	34.00	322	9.20	475	56.60
138	4.55	327	43.20	479*	37.20
139	1.10	328	4.05	480	4.80
142*	10.05	330	11.00	481	9.20
146*	222.70	331*	1.70	484	10.30
149	25.00	332	2.45	487	11.00
153*	78.65	334	57.20	498*	19.00
155	35.40	338	1.00	502	9.60
156	5.70	339	24.80	503	11.10
157	1.90	341	47.00	506	42.20
158	91.40	345	22.00		

Вкладки зібрані в клясі
Акцидентового Забезпечення ---------------- $ 6,967.00

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ У МІСЯЦІ ЛЮТОМУ 1981 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума	Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
13	Завіський Михайло	500.00	194	Шепарович Юрій	500.00
19	Когут Мирослав	500.00	204	Шустик Анна	50,000.00
21	Городиська Анна	1,000.00	211	Соколовський Тедор	500.00
25	Савчук Константин	1,000.00	213	Сеник Марія	1,000.00
33	Жеребняк Йозефіна	500.00	223	Котлярчик Марія	1,000.00
34	Дзєржік Station Станіслав	500.00	223	Кузмінський Йосиф	1,000.00
40	Гаврилів Анна М.	500.00	242	МсКормик Франко В.	2,000.00
49	Тарас Катерина	300.00	267	Хомик Христина	500.00
53	Майнош Михайло	500.00	268	Костишак Василь	500.00
59	Проценко Федір	500.00	268	Фредрик Михайло	1,000.00
59	Проценко Федір	500.00	270	Кашицький Іван	1,000.00
63	Джуґан Петро	1,000.00	270	Кашицький Іван	1,000.00
73	Журба Михайло	500.00	275	Юрків А. Марко	1,000.00
90	Лупацький Стефан	1,000.00	301	Кришталь Стефанія	1,000.00
94	Крайдуб Павло	500.00	305	Годованець Юлія	1,000.00
94	Морозовський Йосиф	1,000.00	317	Киянка Магдалена	1,000.00
102	Вочуляк Степан	1,000.00	324	Григорець Іван	500.00
102	Коваль Юрій	1,000.00	339	Куничка Іван	1,000.00
112	Вудованець Гелена	1,000.00	331	Мельничак Анастасія	500.00
112	Вудованець Гелена	500.00	336	Вайко Марія	500.00
114	Васинчук Анатолій	1,000.00	349	Гаврилюк Микола	1,000.00
128	Шелева Володимир	250.00	361	Масник Василь	500.00
138	Вонк Нелля	500.00	361	Прокопів Алекс	1,000.00
143	Рило Хима	250.00	375	Грицай Емілія	150.00
143	Ожийовський Михайло	500.00	379	Вублич Михайло	500.00
145	Корзидло Катерина	1,000.00	379	Микитин Ольга	1,000.00
147	Міллер Лев	1,000.00	387	Децик Софія	1,000.00
149	Криницький Борис	2,000.00	402	Фензор Василь	1,000.00
153	Левицька Іванна	1,000.00	422	Кравчук Петро	1,000.00
155	Колодій Марія	500.00	432	Цвігун Йосиф	1,000.00
155	Васараб Йосиф	500.00	436	Пашник Іван	300.00
158	Зозуля Марія	1,000.00	436	Пашник Іван	1,000.00
162	Полчан Карло	1,000.00	437	Волянський Юрей	500.00
175	Салабай Сем	1,000.00	448	Нюнька Іван	300.00
179	Заяць Микола	250.00	457	Артимишин Юрій	1,000.00
180	Ґалаті Катерина	1,000.00	463	Римар Іван	1,000.00
180	Ґалаті Катерина	1,000.00	472	Кульчицький Ярослав	500.00
194	Шепарович Юрій	500.00	473	Гриневич Павло	5,000.00
194	Шепарович Юрій	500.00	488	Підляшецький Йосиф	1,000.00
			500	Мацюк Михайло	1,000.00
				Разом:	$ 69,800.00

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РОКУ

Відд.	Прізвище, ім'я	Сума	Відд.	Прізвище, ім'я	Сума
16	Малій Анна	30.00	270	Подубчишин Кирило	30.00
20	Прихідко Яків	30.00	280	Курило Анастасія	30.00
59	Байда Онуфрій	100.00	280	Дубій Анна	30.00
70	Кірчов Марія	30.00	281	Думський Стефан	50.00
83	Кончак Софія	30.00	288	Копе Анна	30.00
131	Кавка Юліян	30.00	293	Десак Ісаак	30.00
131	Верещак Аполіна	30.00	301	Підлісний Павло	30.00
133	Озібко Анна	30.00	320	Поліщук Володимир В.	50.00
133	Вовчук Михайло	30.00	330	Скаськів Варварка	30.00
133	Кігічак Ольга	30.00	330	Васій Паска	30.00
133	Вагній Антоніна	30.00	347	Халов Пилип	30.00
133	Дац Григорій	30.00	349	Кучарська Марія	30.00
137	Даші Іван	30.00	352	Яворський Давило	30.00
168	Лопушанська Анна	30.00	352	Піттс Марія	30.00
194	Коршовська Стефанія	30.00	361	Стебельський Василь	30.00
204	Мадей Анна	30.00	371	Новгородський Катерина	30.00
204	Піщалко Олена	30.00	375	Парахоняк Гелена	30.00
204	Подґурська Марґарита	30.00	387	Олійник Олена	30.00
204	Столярчук Катерина	30.00	406	Мороз Трофим	30.00
204	Рипіх Іван	30.00	406	Пиш Іван	30.00
213	Когут Михайло	30.00	437	Телеґа Іван	30.00
221	Деркач Василь	30.00	461	Шпурко Микола	50.00
261	Касацца Маґдалина	30.00			
261	Ваповський Михайло	30.00			
261	Ґульда Прокіп	30.00		Разом:	$ 1,540.00

ПРИБУТКИ ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РОКУ

Членські вкладки	$ 249,634.82
Відсотки від:	
Бондів	$ 240,262.72
Гіпотечних позичок	15,474.08
Членських позичок	1,386.26
Банків	188.94
Уділів	2,700.10
Разом:	$ 260,012.10
Прибутки:	
Реальності в Керґонксоні, Н. Й.	$ 3,295.89
Книгарні й друкарні	94,490.05
Звороти:	
Податків від заморґеджованих реальностей	$ 1,738.—
Федеральних і стейтових податків та соціяльного забезпечення працівників	11,602.—
Канадських податків і пенсійних оплат працівників	9.50
Премії шпитального забезпечення	1,035.26
Премії за групове забезпечення	16.08
Разом:	$ 14,400.84
Різні прибутки::	
З продажі свят. карток	$ 14,055.14
Разом:	$ 14,055.14
Інвестиції:	
Сплачено гіпотечних позичок	$ 20,512.57
Сплачено членських позичок	5,380.61
Дозрілі і продані бонди	1,095,004.01
Разом:	$ 1,120,897.19
Разом прибутки за лютий 1981 р.:	$ 1,756,786.03

ВИДАТКИ ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РОКУ

Виплата членам:	
Виплати з Сирітського Фонду	$ 977.11
Грошові звороти	17,255.96
Посмертні допомоги	69,800.—
За дозрілі вивінувальні грамоти	55,309.—
Допомоги з Фонду Братського	1,540.—
Вкладки за дітей, родичі яких померли	321.58
Разом:	$ 145,203.65
Видатки:	
На реальності в Джерзі Сиі	$ 1,484.70
На реальності в Керґонксоні, Н. Й.	7,773.03
Друкарні і книгарні	98,849.89
Організаційні видатки:	
Оголошення	$ 372.68
Лікарське бадання нових членів	491.92
Кошти подорожей обласних організаторів	417.51
Винагорода обласних організаторів	1,333.33
Винагорода Відд. організаторів	100.—
Кошти обласних засідань	54.44
Разом::	$ 2,769.88
Платні, забезпечення і податки:	
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$ 8,632.62
Пенсійна оплата працівників	433.33
Платня головних урядовців	9,375.—
Платня працівників	27,840.74
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників	14,737.07
Канадські податки і пенсійні оплати для працівників	3.—
Разом:	$ 61,021.76
„Свобода" за орган	$ 43,600.—
Загальні адміністративні видатки:	
Меблі і машини	$ 337.35
Загальні канцелярійні видатки	817.61
Коштів за телефон	1,125.24
Поштові оплати	1,178.67
Обслуга машин	758.37
Книжки і друки	33.20
Загальні кошти подорожей	1,248.38
Кошти друків і приборів	1,496.05
Кошти канадської канцелярії	210.48
Коштів актюарія і статистики	10.—
Оплата до асекураційних урядів	900.—
Вкладки до Братських Конгресів	101.—
Ванкова оплата за опіку над Бондами	1,560.29
Разом:	$ 9,776.64
Різні видатки:	
Страта при продажі Бондів	$ 4.01
Спортова акція	300.—
Дотації	734.96
Кошти „Голокост"	6,000.—
Відсотки від закуплених Бондів	582.19
Разом:	$ 7,621.16
Інвестиції:	
Уділено позички на підклад грамот	$ 12,286.26
Закуплено бонди	1,381,625.—
Закуплено електр. машини	92.10
Закуплено друкарських машин	35.—
Уділи	2,686.10
Разом:	$ 1,396,724.46
Разом видатки за лютий 1981 р.:	$ 1,774,825.17

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем січня 1981 р.:	$ 324,280.23
Прибутки за лютий 1981 р.:	1,756,786.03
Разом:	$ 2,081,066.26
Видатки за людий 1981 р.:	$ 1,774,825.17
Разом готівка з кінцем лютого 1981 р.:	$ 306,241.09

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
Готівка	$ 306,241.09	Фонди:	
Бонди	32,834,001.14		
Уділи	572,819.59	Забезпеченеві	$ 44,727,059.48
Гіпотечні позички	2,358,844.11	Братські	205,962.95
Поз. на грамоти	636,109.32		
Реальності	655,040.42	Сирітський	264,691.57
Друкарські і електр. машини	227,267.18	Захисту	318,099.64
Поз. для Корпорації Дому УНС	8,000,000.—		
Авторське право	3,600.—	Наглої Потреби	78,109.21
Разом:	$ 45,593,922.85	Разом:	$ 45,593,922.85

УЛЯНА ДЯЧУК,
головний касир

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 11-го КВІТНЯ 1981 р.

ДЖЕРЗІ СИТІ, Н. Дж. Місячні збори Б-ва св. Ів. Хрестителя 270-ий Відд., о год. 7:30 веч. в УНДомі. На порядку: звіти фінансові, організаційні, збирання чл. вкладок та інші важні справи. Вкладки можна посилати поштою на адресу фін. секр. — S. Ostrowsky, 29 Lexington Ave., Jersey City, N.J. 07304. Tel. 432-2983. — Управа.

НЮАРК-ІРВІНҐТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ 371 Відд., о год. 7-ій веч. в залі УНДому в Ірвінґтоні. На річних зборах був обраний уряд на 1981 рік: Стефанія Стеців, гол., В. Шпирка, заст. гол., Ю. Баранюк, фін. секр., В. Левицький, касир, К. Комісія — А. Феденишин, гол., М. Дереш і В. Балабан — члени.

НЕДІЛЯ, 12-го КВІТНЯ 1981 р.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 217-ий Відд., о год. 2-ій по пол. в залі церкви св. Йосафата зі звичайним порядком — звіти фінансовий, хворих і збирання чл. вкладок. Просимо чл. прибути. — К. Шевчук, предс., Т. Кубарич, фін. секр., С. Мартинюк, касир.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 64-ий Відд., від год. 1-3-ої по пол. в залі коло церкви Св. Марії на Вашінґтон вул. у Кліфтоні, Н. Дж. — Ів. Бурний, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. місячні збори Б-ва свв. апп. Петра і Павла 102-ий Відд., о год. 11:30 рано в церковній залі св. Йосафата, 5720 State Rd., Parma, Ohio. — М. Бобечко, секр.

ГАРТФОРД, Конн. Річні загальні збори 277-ий Відд., о год. 3-ій по пол. в УНДомі при 961 Ветерсфілд Авеню. Просимо про численну участь. Є важні справи до полагодження. — Управа.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1981 РІК

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЛЮТІМ 1981 РОКУ

Ч.В.	Організатор	Придбав у лютім	Сума забезпечення			Разом у 1981 р.
	ОКРУГА АЛЕНТАВН					
137	М. Колодруб	1	$ 2,000			1
	ОКРУГА БОСТОН					
178	Марія Беднарчик	3	$ 5,000			3
	ОКРУГА БОФФАЛО					
360	І. Гаврилюк	2	$ 6,000	1 АДД		2
	ОКРУГА ЧІКАГО					
22	Олена Олек	2	$ 6,000	1 АДД		2
51	М. Ольшанський	4	4,000			12
220	Е. Влідий	1	1,000		1 ТР	1
221	М. Карачевський	2	2,500			8
243	В. Турчиновський	1	5,000			1
379	М. Семків	1	1,000			3
423	В. Крайник	1	3,000			2
452	Марія Спібайло	1	1,000			2
	Разом:	13	$23,500	1 АДД	1 ТР	
	ОКРУГА КЛІВЛЕНД					
112	Марія Капраль	1	$ 1,000			1
180	Геновефа Жеребняк	1	3,000			1
240	С. Воляник	2	4,000			2
346	Я. Фішер	1	2,000			3
	Разом:	5	$10,000			
	ОКРУГА ДЕТРОЙТ					
94	Р. Татарський	4	$17,000			5
174	А. Слюсарчук	2	6,000	1 АДД		2
175	Я. Вазюк	1	1,000			1
303	В. Лещук	1	1,000			1
	Разом:	8	$25,000	1 АДД		
	ОКРУГА ДЖЕРЗІ СИТІ					
25	Квітка Стецюк	1	$ 1,000			2
70	М. Шеремета	2	2,000			4
171	Стела Раєн	1	5,000			2
270	С. Островський	1	1,000			2
281	М. Сірий	2	4,000			2
	Разом:	7	$13,000			
	ОКРУГА МОНТРЕАЛЬ (Канада)					
465	Текля Мороз	2	$ 4,000			4
	ОКРУГА НЮАРК					
214	О. Твардовський	3	$ 3,000			3
371	Марта Левицька	1	1,000			2
	Разом:	4	$ 4,000			
	ОКРУГА НЮ ГЕЙВЕН					
52	М. Лончина	1	$ 1,000			1
277	В. Василенко	1	3,000			2
390	П. Буґрин	1	5,000			1
414	І. Телюк	1	1,000			
	Разом:	4	$10,000			
	ОКРУГА НЮ ЙОРК					
16	М. Москаль	1	$ 1,000			1
86	І. Сєрант	2	3,000			2
88	В. Квас	1	1,000			2
184	В. Ластовецький	2	2,000			2
200	І. Пригода	2	10,000			2
293	Марія Душник	1	2,000			1
325	Марія Лисогір	2	6,000			
	В. Цюпа	2	10,000			4
	Разом:	13	$45,000			
	ОКРУГА НІЯҐАРА (Канада)					
458	Д. Пищ	3	$30,000			3
	ОКРУГА ПАССЕЙК					
134	Лідія Козак	1	$ 1,000			1
	ОКРУГА ПЕРТ АМБОЙ					
342	Д. Зазворський	1	$ 2,000			1
358	Дарія Оріховська	3	4,000			5
	Разом:	4	$ 6,000			5
	ОКРУГА ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
32	В. Яців	3	$16,000	1 АДД		4
83	А. Кушнір	1	1,000			1
95	о. І. Ковальчук	1	1,000			44
163	Т. Дуда	2	11,000			3
216	Б. Одежинський	3	3,000			3
231	В. Пастушик	2	10,000	2 АДД		2
268	Е. Барилка	1	1,000			1
347	Дарія Цапар	1	3,000			1
375	І. Данківський	1	1,000		1 ТР	
	П. Тарнавський	1	1,000			3
397	М. Нич	1	1,000			2
422	В. Євтушенко	1	3,000			3
	Разом:	18	$52,000	3 АДД	1 ТР	
	ОКРУГА ПІТТСБУРҐ					
53	Д. Головатий	2	$ 2,000			2
63	М. Турко	2	3,000			2
113	І. Ярчак	4	3,000			6
120	Анна Рефт	2	8,000	1 АДД		8
161	А. Джула	4	3,500			8
276	С. Іваницький	1	1,000			3
	Разом:	15	$20,500	1 АДД		
	ОКРУГА РОЧЕСТЕР					
316	В. Гавриляк	2	$ 4,000			3
343	Марія Сверида	1	500			2
367	В. Попович	1	1,000			1
437	М. Малинівський	4	13,000	1 АДД		4
	Разом:	8	$18,500	1 АДД		
	ОКРУГА ШАМОКИН					
78	І. Петрунцьо	2	$ 2,000			2
104	Т. Бутрей	1	3,000			1
242	И. Чабан	4	12,000	1 АДД		4
305	Маргарета Гентош	3	3,000		1 ТР	3
	Разом:	10	$20,000	1 АДД	1 ТР	
	ОКРУГА СИРАКЮЗИ-ЮТИКА					
39	І. Пиндус	2	$ 2,000			2
283	Ю. Гавришків	1	1,000			1
	Разом:	3	$ 3,000			
	ОКРУГА ТОРОНТО (Канада)					
441	В. Заневич	1	$ 1,000			4
	ОКРУГА ТРОЙ					
13	П. Шевчук	1	$ 1,000			2
286	В. Варшона	3	3,000			3
	Разом:	4	$ 4,000			
	ОКРУГА ВІННІПЕҐ (Канада)					
445	І. Геврик	1	$ 5,000	1 АДД		5
	ОКРУГА ВУНСАКЕТ					
122	М. Попович	1	$ 5,000			2
	ОКРУГА ЯНҐСТАВН					
230	П. Ліщак	1	$ 5,000			1
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ					
79	А. Рудник	1	$ 1,000			1
	П. Сильчак	1	500			1
	Разом:	2	$ 1,500			

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЛЮТІМ 1981 РОКУ

П.Ч.	Округа (осідок)	Кількість Відд.	Придбано у лютім	Разом членів	у 1980 р. на суму	АДД
	ОКРУГИ ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	39	18	72	$ 201,000	18
2.	Піттсбурґ	18	15	26	41,000	1
3.	Шамокин	21	10	14	26,000	1
4.	Алентавн	13	1	1	2,000	
5.	Скрентон	7	—	3	5,000	
6.	Вілкс Бери	9	—	1	1,000	
	Разом:	107	44	117	$ 276,000	
	ОКРУГА МЕРИЛЕНДУ					
	Балтімор	9	—	11	$ 21,000	1
	ОКРУГИ НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	33	13	19	$ 59,500	1
2.	Сиракюзи - Ютика	14	3	9	13,000	
3.	Рочестер	10	8	10	22,500	1
4.	Трой	7	4	5	5,000	
5.	Боффало	9	2	2	6,000	1
	Разом:	73	30	45	$ 106,000	3
	ОКРУГИ НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Нюарк	22	4	9	$ 17,500	
2.	Джерзі Сіті	11	7	17	42,000	3
3.	Перт Амбой	13	4	7	10,000	
4.	Пассейк	6	1	1	1,000	
	Разом:	52	16	34	$ 70,500	3
	ОКРУГИ ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН І ОГАЙО					
1.	Чікаґо, Ілл.	34	13	28	$ 56,500	1
2.	Детройт, Міч.	20	8	14	47,000	2
3.	Клівленд, Огайо	21	5	10	21,000	1
4.	Янґставн, Огайо	9	1	1	5,000	
	Разом:	84	27	53	$ 129,500	4
	ОКРУГИ НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Конн.	18	4	10	$ 25,000	
2.	Бостон, Масс.	6	3	6	26,000	
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	1	6	13,000	
	Разом:	30	8	22	$ 64,000	
	ОКРУГИ ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	6	—	1	$ 1,000	
2.	Міннеаполіс, Мінн.	6	—	—		
3.	Ст. Луїз, Мо.	5	—	—		
	Разом:	17	—	1	$ 1,000	
	Необ'єднані Відділи в Америці	22	2	2	$ 1,500	
	ОКРУГИ КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	25	1	8	$ 29,000	4
2.	Монтреаль, Квеб.	8	2	8	54,000	
3.	Ніяґара, Онт.	9	3	6	37,000	
4.	Захід Канади	19	1	11	84,000	2
	Разом:	61	7	33	$ 204,000	8
	Загальна сума:	455	134	318	$ 873,500	39

ВАСИЛЬ ОРІХОВСЬКИЙ,
головний організатор

Нищать українську...

(Продовження зі стор. 1)

характеру. Почав друкуватися в 1960 році, коли в українську літературу ввів його відомий літературний критик Степан Крижанівський. Статті і вірші М. Холодного були друковані в журналах „Жовтень" і „Дніпро", в „Літературній Україні", в українських виданнях в Польщі і Чехо-Словаччині. В 1968 році М. Холодний був заарештований за читання віршів біля пам'ятника І. Франкові в Києві, але скоро був звільнений. Знову був заарештований у 1972 році. Тоді ж, після посиленого психіятричного „лікування", появилася покаянна заява за його підписом, зі стилю якої видно, що її автором ледве чи міг бути М. Холодний. На Заході вийшла збірка його поезій „Крик з могили".

Нижче подаємо кілька уривків з твору М. Холодного:

„Наша пісня вмирала разом з народом і разом з ним воскресала... З піснею на вустах вмирали наші батьки у ворожих катівнях. Зі скрипкою біля грудей передчасно відходили з життя кращі сини народу. Скидали шапку перед українською піснею і друзі і нéдруги... У добу так званого культу особи напівграмотні глашатаї гарячково запаленого і безславно згаслого 'масовізму' по-вульгаризаторському вхопилися за девіз 'хто був нічим, той стане всім', як за якусь раптову, незалежну від їх особистого сумління, метаморфозу.

В письменстві започаткувалася доба фальшивих героїв. До найрізноманітніших життєвих галузів, заодно й до духовної, прослизнуло безліч мудреців без мудрости...

Не поступалися перед ними псевдотворці,що хлинули до поезії, до пісенної справи. Можна зрозуміти, чому упереджений радіослухач, шукаючи сьогодні в етері пісню, з відразою обминає довгі хвилі... Пісня, де віру в природу, віру в людське начало заступає віра в параграфи — така пісня виховує в людині безвольну істоту, перетворює її на ґвинтика...

У безвиході нащадкам Хмельницького можна було пожалкувати по Польщі. Поперше, якою Польща не була поганою, то не вона принесла на Вкраїну нову форму рабства — кріпацтво. Бо поляк зневажливо називав українця 'хлопом'. Нові господарі називають українців „ родными братьями", впроваджуючи чорносотенство українською мовою...

Через пісню народу доходимо до розуміння його, як нації... Нівелюються національний характер. Не зрівнятися колишній „шевченківській" хаті з сьогочасною селянською хатою: радіо, телевізор, електрика... Та 'в тій хатині інші люди: і непривітні, і чужі'... Зникла з неї з давніх-давен властива українцеві гостинність".

Річні збори 347-го Відділу УНС в Миллвиллі

Миллвилл, Н.Дж.(с.г.)— У неділю, 15-го березня, тут в залі УПЦеркви свв. апостолів Петра й Павла відбулися 69-ті річні збори Товариства „Запорозька Січ" 347-го Відділу, в яких взяло участь понад 20 членів.

Наради відкрив голова Відділу Теодор Сущик і привітав присутніх членів, а між ними о.протопресвітера Віталія Коваленка, який провів молитву.

Теодор Сущик також привітав присутнього на залі довголітнього відділового урядовця Стефана Чопика, який вступив у 94-ий рік „молодого віку".

З черги, згідно порядку нарад, обрано президію до переведення зборами, яку очолив голова Олександер Цапар, а протоколянтом була Катерина Ґордон. Першим звітував голова Т.Сущик, який докладно поінформував про загальну працю Відділу. Він весь час був в контакті з секретаркою Відділу Д.Цапар, спільно плянували акції приєднування нових членів, а також два раза були учасниками нарад Окружного Комітету в Філядельфії.

Про многогранну працю Відділу в звітовому часі звітувала секретарка Дарія Цапар, яка сказала, що Відділ нараховує 170 членів, а в тому 60 дітей.

Вона жалілася, що звітовий рік не був таким „врожайним" на членів, як 1979, в якому вона приєднала аж 44 члени, а в 1980 придбала лише 19 членів і тим самим Відділ після всіх втрат збільшився лише на п'ять членів. Вона зібрала членські вкладки і переказала до Канцелярії Союзу 7,519.20 дол., а до відділової каси було зібрано 78 долярів.

При том вона поінформувала, що Відділ закупив шер в Окрузі за 50 долярів. Вона брала участь у нарадах Філядельфійської Округи, а також була учасником секретарського курсу на Союзівці. Тому що касир Відділу Джералдіна Сесок була перешкоджена, то за неї склала звіт секретарка Д.Цапар.

За Контрольну комісію звітував її голова Сергій Ковальчук, інформуючи, що контролю діловодства переведено і знайдено все у взірцевому порядку. В імені Контрольної комісії він висловив уступаючий Управі подяку за ділову працю і поставив внесок на уділення абсолюторії з признанням.

Відтак відбулася речева й конструктивна дискусія, під час якої заторкнено різні справи праці Відділу, а також і цілости Союзу та української громади.

Зчерги згідно порядку нарад обрано нову Управу в такому складі: Стефан Чопик—почесний голова Теодор Сущик—голова; Стефан Шеблі—заступник голови; Дарія Цапар—секретар; Катерина Ґордон—заступник секретаря, Джералдіна Сесок—касир, о. протопресвітер Віталій Коваленко і Григорій Куден—члени.

Контрольна комісія —Сергій Ковальчук, голова; Доця Найда і Олександер Цапар—члени.

По виборі управи до слова був запрошений організатор УНСоюзу Степан Гавриш, який привітав союзового піонера Стефана Чопика, який майже половину свого віку був урядником на різних постах в 347-му Відділові. Не зважаючи на те, що йому вже „стукнуло" 94 роки трудового життя, він далі цікавиться союзовими справами.

Щоденник „Свобода" він читає „від дошки до дошки", хоч до політики не вмішується.

Відтак Гавриш вітав новообрану Управу й бажав її кращих успіхів в передконвенційному році. При тому він висловив подяку секретарю Відділу Дарії Цапар, яка посвячує багато



Стефан Чопик

часу і труду для Відділової праці. Доводом того є придбання 19 членів і коли б так всі секретарі працювали, то не було б втрат в Союзі.

Степан Гавриш апелював до присутніх допомогти секретарці в біжучому році придбати 25 членів. Відтак він коротко інформував про загальні справи цілости Союзу і за його словами біжучий рік—рік передконвенційний буде кращим під організаційним оглядом.

По доповіді Степана Гавриша були різні запити до нього, а відтак присутні як одна родина висловлювали свої думки, як збільшити членство в Відділі. Одноголосно схвалено, що всі члени дорослі повинні вплачувати до каси Відділу по 1.00 долярові коли платять річно, а 1.20 дол. коли платять місячно, квартально чи піврічно.

Кінцеву молитву провів о.протопресвітер Віталій Коваленко, який є великим приятелем УНСоюзу. Будучи довголітнім настоятелем УПЦеркви св. Архистратига Михаїла у Вунсакеті, Ровд Айленд, він був душею Окружного Комітету.

Там не відбулися ні одні наради Відділу чи Округи, щоб о. Коваленко не був присутнім і не сказав доброго слова про УНСоюз.

Він побажав успіхів обраній Управі, бажав, щоб в Союзі було справжнє „братолюбіє".

Подяку за довір'я в імені новообраної Управи зложив всім голова Теодор Сущик, а відтак запросив до чаю і солодкого, що приготовила секретарка Дарія Цапар.

Пам'ять інж. Мирона Є. Левицького

Інж. Мирон Є.Левицький відійшов у вічність 19-го серпня 1980 року.

М. Левицький народився у родині о.Софрона та Євгенії, з Шухевичів, 30-го серпня 1897 року в селі Стриганці, повіт Товмач, Галичина. Свої дитячи роки провів в родинному селі, де закінчив народну школу. Гімназійну науку здобув — чотири кляси в Станиславові, а відтак до сьомої включно в Першій академічній гімназії у Львові; 8-му клясу і матуру — в Городенці під час Першої світової війни.

По відступі російських військ з Галичини в 1917 вступив до УСС-ів і по вишколі переїхав з Леґіоном в Україну. В часі Листопадового Зриву Леґіон УСС-ів був висланий на оборону Львова, де Мирон брав участь у наступі і боях за Головний двірець. Ці змагання закінчилися невдачею і відділ оборонців попав у польський полон, опинившися у таборах Домбє. У лютому 1919 року Мирон, за допомогою української таборової управи, з підробленими документами — як поляк з Кракова, помічник м'ясаря, виривається з-за дротів на волю. По великих пригодах, включно з допомогою команданта польської поліції, який був українцем і патріотом (переселенець за кару на польські землі). Мирон дістався до Станиславова, де гордо повівали українські прапори. Тут включається в ряди Галицької Армії і як підхорунжий переходить з українським військом на терен східньої України. Бере участь в боях проти большевиків і поляків і в цьому чотирикутнику смерти з усією Українською Армією подає в польський полон до Тухолі.

Восени 1920 повертається з полону і спочатку в 1922 році виїжджає до Еберсвальде, біля Берліну на студії до Високої Школи Лісництва. В 1927 закінчує навчання і одержує диплом інженера-лісника.

Восени 1928 року одержує посаду управителя двох лісових ревірів — Воківці і Пищатинці, біля Борщева, в добрах ґрафа-ордината Ґолієвського - Чарковського. Тут в 1930-их роках одружився з Ярославою з Мисевичів, та в наслідок тяжких політичних переслідувань українців вже в 1934 році втратив посаду. По двох роках безробіття одержує в добрах Митрополита А.Шептицького працю на Осмолоді-Підлюте, в Ґорганах-Карпатах.

Після окупації Галичини большевиками в 1940 році за допомогою інж. Андрія Пясецького працював як старший ляборант, а пізніше асистент проф. Всеволода Левицького на Політехніці у Львові. З приходом німецької влади при переорганізуванні лісового терену призначено його надлісничим в Бучачі.

З наближенням большевицької армії в березні 1944 року переїздить на запрошення професора-ректора Гільфа і стає науковим співпрацівником у Високій Школі Лісництва.

Після війни перебував у таборі ді-пі Інгольштадт, де включився в працю УТ Гі в Регенсбурґу. З першими хвилями переселення виїжджає з родиною в 1948 році до Англії, де працює на тяжких фізичних працях. В 1952 залишивши сина на студіях у Лондоні, переїжджає з дружиною і дочкою до Ню Йорку, де працює фізично до 1964 року, частинно від 1954 року працює у канцелярії Пласту, яку провадить до 1977 року.

Відійшовши на емеритуру далі цікавиться українським громадським життям головно організацією молоді Пласт, займається упорядкуванням родоводів галицьких священичих родин і пише короткі спомини. У цьому часі захворів на тяжку недугу, яка перемогла його 19-го серпня 1980 року.

Похоронений на цвинтарі св.Андрея в Бавнд Бруку.

інж. Роман Яримович

Честерська громада у поклоні Кобзареві



Хор Української Католицької Церкви св. Духа

Українська честерська громада, очолена Відділом УККА, величаво та соборно пом'янула великого українського генія — Пророка Тараса Г.Шевченка всегромадською академією 22-го березня цього року.

Академія, що була присвячена безсмертному Поетові з нагоди 120-их роковин від його смерти, розпочалася в 4-ій год. після полудня в просторій авдиторії школи Св. Духа при католицькій церкві.

Виконавцями її були різні прошарки українського громадянства, але все ж таки львину частину програми виконали діти школи Св.Духа.

Весь тягар підготови академії спочивав на раменах Сестер Василіянок та учительського збору школи. Багато праці у технічному виконанні цієї академії вклали Лідія Грабова і Марія Карман, обидві референтки Відділу УККА, а також Володимир Корчинський, диригент мішаного хору при цій церкві.

Академію розпочала Ірина Бандерська Льонґ відспіванням американського національного гимну, після чого Михайло Ковальчук, містоголова Відділу УККА, коротко розповів присутнім (по-англійському і по-українському) про значення Т.Г.Шевченка для українського народу.

Мішаний хор церкви під диригентурою В.Корчинського проспівав напочатку „Заповіт" Шевченка, музика Кошиця, а перед закінченням програми той же хор проспівав ще дві пісні, а саме: „Ой, ідуть тумани" слова Івана Франка, музика Ярославенка та „Ой, з-за гори, з-за лиману" слова Шевченка, музика Кошиця. Сольові партії у цій останній пісні виконали Стефан Матвійків, тенор, і Ірена Б. Лонг , сопрано.

Вищезгаданий хор — це прикраса нашої громади вже майже три десятки років, своїми виступами збагачує майже всі наші національні святкування.

Дитяча частина програми була досить багата та різноманітна, так що вона сама собою могла заповнити зміст цього святкування.

Виступи шкільних дітей започаткував читанням життєпису Шевченка в англійській мові Давид Стеців, який в коротких змістовних словах представив нашого поета як найбільшого Пророка-генія українського народу.

Хор дітей у фортепіяновому супроводі Лідії Грабової проспівав пісні — „Вітер з гаєм розмовляє", сл. Шевченка; „Ти моя Україно" муз. Гнатишина; „Там далеко" муз. Тарнавської, „За Україну" муз. обр. Вахнянина.

Діти школи виконали також кілька збірних й індивідуальних деклямацій — „Вечір" Шевченка виконали Дж.Федина, Морган й А. Лужницький; „Сонце заходить" Шевченка — М.Занер, П.Паморіс, В.Льор і Д.Дімарселло; „Заповіт", англійський переклад Гантера, — Н.Галько, К.Давид, Н.Бейкер, Л.Фултон і К.Доннеллі; „Світанок" Шевченка, деклямувала Ліса Кізюк; „Заповіт" слова Скоморовського, продеклямував С. Кізюк.

Далі слідували виступи студентів музичної школи. Д.Комановський виконав на піяні „Патетичну сонату" Бетговена, а Х.Комановська —„Етюд" Косенка. Діти і студенти виконали свої точки по-мистецькому, видно було велику працю тих, хто приготовляв їх до виступу.

З пильною увагою присутні прослухали поему Шевченка „Катерина", яку рецитувала Тамара Рац, яка передала не тільки зміст поеми, але також і глибокий трагізм нещасної Катерини.

„Свято в Чигирині", поему Т.Г.Шевченко деклямував О.Маршалок; „Видно шляхи Полтавські", музика Лисенка, уривок з опери „Наталка Полтавка", та „У гаю, гаю" музика Січинського,сольо викона ла по-мистецькому Ірена Бандерська-Лонг.

На окреме вирізнення заслуговують два реферати, з яких один по-англійському відчитав о.Юрій Ворощак, сотрудник католицької церкви Св. Духа, а другий — по-українському виголосила мгр Любов Лесик, докторантка Пенсильванського університету. Обидва реферати, як своїм глибоким науковим змістом, так і способом виголошення їх, стояли на високому рівні і, хоч змістом вони дещо різнилися в загальному себе взаємо доповнювали.

Отець Ворощак звернув більшу увагу на творчість Шевченка, що має зв'язок із наукою та віруванням поета в Бога, Якому він присвятив багато місць у своїй безсмертній літературній творчості.

Л.Лесик у своїх міркуваннях звернула більше увагу на вплив поезії Шевченка на грядуще покоління, а головним чином — на сьогоднішніх творців слова там, в Україні. Нові кадри борців за волю України, хоч і під страшним терором Москви, виповняють заповіти Шевченка, не зважаючи на каторги в Сибіру, чи у психушках та в тюрмах по цілому совєтському червоному царстві. Шевченко не тільки оборонець свого народу, він — оборонець та захисник усіх поневолених червоною Москвою народів і на сторожі їх поставив своє безсмертне Слово. Академію закінчено відспіванням „Ще не вмерла Україна"

Мгр Володимир Сич

Засновано Українсько-Американський Клюб в повіті Ошен

Томс Рівер, Н.Дж. — Заснований у січні цього року Анною М. Дізенрот, секретаркою 26-го Відділу УНСоюзу, Українсько-Американський Клюб має постійні сходини другого черверга кожного місяця.

Так і в квітні УАКлюб Ошен кавнті відбуває свою зустріч у четвер, 9-го квітня, о 7:30 годині вечора, цікавою програмою. Зустріч відбувається тут у міській будівлі Довера.

До цього часу в УАКлюбі є коло 50-ти членів і кількість їх постійно зростає. На кінець липня А.М. Дізенрот сподівається потроїти це число і плянує це більше популяризувати клюб серед американців українського походження, яких тут є дуже багато, але які ще не знають про існування нового клюбу. Організатори клюбу плянують незабаром: пікнік, український кіоск на святкування „Дня основників" в Томс Рівер, танцювальну забаву і правдопідібно попис талантів.

Метою УАКлюбу є розвивати і зберігати українські культурні надбання — українську спадщину, шляхом організування прерізних громадських і культурних імпрез. Зацікавленим слід звертатися по інформації до Анни М. Дізенрот на число телефону: (201) 349-7821.

лу Катрусю Семен, секретарку 347-го Відділу Дарію Цапар і заступницю голови 83-го Відділу Теклю Мисак.

За уступаючу Управу звітували голова П.Тарнавський, секретар мгр В.Колінко, касир Іван Данківський і координатор праці в Окрузі С.Гавриш. Голова П.Тарнавський у звіті з'ясував многогранну працю Округи у всіх її ділянках, а спеціяльно звернув увагу на різні клопоти з Домом Округи.

Він висловив поляку й признання І.Данківському, який є не лише касиром Округи, але і опікуном та адміністратором Дому Округи. Секретар мгр В.Колінко інформував, що він весь час був у контакті з іншими членами Управи, був присутнім на п'ятьох засіданнях Управи, писав протоколи і був присутнім на організаційних нарадах.

Звіт касира І.Данківського вичерпно інформував про фінансову ділянку Округи: звітовий рік був недобрий для Округи, тому що прийшли непередбачені видатки на переведення ремонту Дому.

Всіх приходів було 7.909.75 дол., а видатків—7.868.61 доляра, і тут у деталях були подані всі приходи і розходи. Відділи закупили „шери" в Домі на суму 900 долярів, а ремонт виносив понад 2500 долярів. Морґедж в УНСоюзі на Дім є в сумі 7.320 дол., і тому звіт касир закінчив апелем до зібраних представників Відділів, щоб далі купували шери або зложили дотації.

Першим на цей заклик відгукнувся 422 Відділ, де головою є о. протопресвітер Степан Біляк, а секретарем— Василь Євтушенко. Вони склали даток—50 долярів.

За організаційну ділянку Округи звітував Степан Гавриш: в звітовому році 39 Відділів Округи придбали разом 344-ох членів, тим виконавши квоту на 81 відсоток. Тож округа вже 16-ий раз стала чемпіоном за придбання найбільшого числа нових членів.

Відтак С.Гавриш подав секретарів, Відділи яких придбали 10 і більше нових членів. Першунами в Окрузі виявилися Петро Аркотин—секретар 261 Відділу в Віллімставні, Н.Дж., і Андрій Кушнір—секретар 83-го Відділу, які придбали по 35 нових членів.

П. Тарнавський...

(Продовження зі стор. 1)

Новий секретар 32-го Відділу Володимир Яців придбав 26 членів; разом з Петром Аркотином вони перший раз стали членами „Клюбу Заслужених Союзовців".

Признання висловлено молодій секретарці 269-го Відділу Христині Фуґа за 19 членів і секретарці 347-го Відділу Дарії Цапар також за придбаних 19-ох членів. Відділ 245-ий придбав 16 членів (Мартиненко—Голінко); Відділ 10-ий (Хідьченковський) придбав 15 членів; Відділ 331-ий придбав 13 членів (секретар Семенюк); 422-ий Відділ придбав 13 членів (о.Біляк, Євтушенко і Будерацький); 163-ий Відділ придбав 12 членів (Дуда, Семен і Козел).

Відділ 45-ий придбав 11 членів (Пришляк і мгр Колінко).

По 10 членів придбали Відділи: 153-ий (інж. Скіра—мгр Артимишин), 375-ий (Тарнавський і Данківський); 430-ий (Книгницький)

Хоч 25 Відділів придбали менше, ніж 10 членів, але і їм висловлено щиру подяку. Всі Відділи працювали гармонійно, як одна велика союзова родина, і якраз тому Округа стала чемпіоном.

За Контрольну комісію звітував голова мгр Іван Скочиляс, інформуючи, що проведено контролю книговодства касира і протоколярної книги секретаря. Виявлено, що касир І.Данківський, як фаховий книговод, вів усе взірцево. Також писані добре всі протоколи з засідань секретарем Округи.

Мгр І.Скочиляс висловив признання від Контрольної комісії членам Управи за вклад праці в Окрузі, за вдержання Дому, за жертвенну працю голови П.Тарнавського і касира І.Данківського. В імені К.К. він вніс внесок на уділення уступаючій Управі вотум довір'я з признанням, що й було зроблено.

По звітах були запити до членів Управи та дискусія, а відтак приступлено до вибору нової Управи й К.Комісії на 1981 рік.

Управу обрано в складі: інж. Осип Бакай—почесний голова; П.Тарнавський—голова; С.Гавриш, інж. І. Скіра, Федір Петрик, Петро Щерба—заступники голови; мгр В.Колінко—секретар; І.Данківський—касир; інж. Михайло Нич—референт зв'язків; І.Книгницький—організаційний референт; Андрій Кушнір— імпрезовий референт.

З уряду до Управи входять о. протопресвітер Степан Біляк і д-р Богдан Гнатюк—головні контролери, й Іван Одежинський—головний радний.

Члени Управи: д-р Іван Скальчук, Микола Голінко, Йосиф Хома, проф. Володимир Винницький, Дарія Цапар, Василь Євтушенко, Василь Пастушок, Маріян Коженьовський, Іван Бабяк, Яким Козел, Михайло Майчук, Іван Васюрко, Дмитро Федорійчук, Михайло Ґлова і Ярослав Лебідь.

Контрольну Комісію очолив знову мгр Іван Скочиляс, а членами обрано мгр Володимира Яціва, Федора Сущика, Теодора Дуду і Михайла Мартиненка.

По виборі нової Управи до слова був запрошений о. протопресвітер Степан Біляк, який на нарадах репрезентував Екзекутивний Комітет УНСоюзу. У надзвичайно добре опрацьованій промові о. Біляк у першу чергу апелював до братолюбія й соборности.

Він закликав до продовження праці наших піонерів, які працювали для Союзу в невідрадних обставинах. Працюючи для Союзу— працюємо для українського народу, бож УНС—наш амбасадор у вільному світі,—це були слова о. Біляка.

Він також звернув увагу на майно УНСоюзу, щоденник „Свободу", на „Український Тижневик", „Веселку", Союзівку, власний 15-поверховий дім— Українську Будівлю. Все це надбання задля спільної праці союзових секретарів, відділових урядовців і членства.

Прелеґент також подав „Союз у цифрах", себто інформував про фінансові видатки, стипендії, дотації, дивіденди й інше; під кінець вручив плякети—нагороди голові Округи П.Тарнавському за чемпіонство і за придбання членів усіма Відділами Округи, і вручив спеціяльні плякети—відзначення новим членам „Клюбу Заслужених Союзовців" П. Аркотинові і мгрові В.Яцеву.

Промова о. Степана Біляка, священика, працівника в Христовому Винограднику, була на часі тому, що цей раз на залі було понад 50 представників від різних Відділів, які емоційно ставили питання й дискутували.

Дискутантів було багато. Запити і дискусії мали різні аспекти, але всі зводилися до одного знаменника, а саме турбота за долю Союзу.

Д-р Іван Скальчук від себе, як голова 430-го Відділу, передав на руки представника Екзекутиви о. протопресвітера С.Біляка писемні побажання і одержав запевнення від отця, що він їх з'ясує членам Екзекутиви.

На всі запити відповідь дав о. протопресвітер С.Біляк, при чому далі апелював бути сильною однією великою родиною союзової Округи і спільно приготовлятися до наступної XXX Конвенції УНСоюзу, що відбудеться в травні 1982 року в Рочестері, Н.Й.

Збори заповідалися досить бурхливими, але кількакратний апель до зібраних о.Степана Біляка був справді бальзамом. Спеціяльно приготовану молитву на цю нараду знову сказав о.Біляк на закінчення, а перевибраний голова Округи П.Тарнавський в імені вибраних членів Управи висловив подяку за довір'я, а відтак запросив всіх до перекуски, на яку додатково до інших потрав Дарія Цапар і Катерина Панчишіне привезли „передвеликодні" паски.

За традицією Філядельфійської Округи секретарі, коли їдуть на такі наради, то везуть аплікації нових членів; і так аплікації нових членів зложили: Тарнавський—4; мгр Яців—4; Врона—4; Дарія Цапар—3; Пастушок—3; Голінко—2; Петрик—2; Євтушенко—2; а по одній: інж. Богдан Одежинський, Дуда, Семенюк, Катерина Панчишіне і Кушнір. Разом 30 аплікацій нових членів.

НА ТЕЛЕВІЗІЇ ПЕРЕДАВАТИМУТЬ ВОСКРЕСНУ УТРЕНЮ ІЗ МЕКАДУ

МекАду, Па. — У неділю, 19-го квітня ц.р., в год. поміж 11-12-ою перед полуднем, на каналі ч. 28 із Скрентону, Па. передаватимуть Воскресну Утреню (А. Веделя) та читану Службу Божу.

Воскресну Утреню проспіває юнацький хор української католицької церкви св. Покрови в МекАду, парохом якої є о. Богдан Левицький.

ДОПОВІДЬ ПРО ЛЬВІВСЬКИЙ СОБОР

Ню Йорк, Н.Й. — Заходами Українського Патріярхального Товариства — Відділ в Ню Йорку тут в неділю, 12-го квітня ц.р., о год. 1:30 по полудні в Українському Народному Домі при 142 Друга авеню ред. Володимир Барагура виголосить доповідь на тему: „Львівський собор" у 1946 році — невдалий акт ліквідації Української Католицької Церкви".

ВШАНУЮТЬ ЖЕРТВИ ГОЛОДУ В УКРАЇНІ

Ню Йорк, Н.Й. — В суботу, 11-го квітня ц.р., о год. 5-ій по полудні тут в Домівці СУА при 108 Друга авеню відбудеться, заходами 64-го Відділу Союзу Українок Америки, вечір у пошану жертв голодової смерти в Укріні зорганізованого Москвою в 1932-33 роках. Участь у вечорі беруть: Любов Дражевська, Христя Навроцька і Оксана І. Щурова.

ПІСЛЯ ВУЛИЧНИХ ЗУДАРІВ у різних містах Індії, які потягнули за собою численні жертви в убитих і ранених, розпаношилися там бомбові замахи на різні об'єкти. В провінції Ассам терористи підложили бомби в різних місцях, що наробили матеріяльної шкоди і спричинили жертви в людях. Терористи підложили бомби в різних осередках Ассаму, включно зі столицею в Ґавгаті. Між убитими є окружний голова однієї з більших округ в Ассамі Е. С. Партасараті. Бомбові замахи були звернені в першу чергу проти нафтових трубопроводів, які в багатьох випадках знищено. В деяких місцях з того приводу постали великі пожежі.

ПЕНТАҐОН ПЛЯНУЄ закупити за кордоном декілька підводних човнів, зокрема в Канаді і Великобританії, бо місцеві американські компанії не то що не вспівають із замовленням, але дуже часто користуються дуже дешевим матеріялом при будові кораблів і піводних човнів, які, подібно як в автомобільній індустрії, не витримують конкуренції із закордонними компаніями. Джан Ф. Ліман, секретар воєнної фльоти ЗСА, заявив сенатській підкомісії, яка розглядає цю справу, що він волів би такі замовлення, які переходять більйони долярів, робити в американських компаніях, але вони зі свого боку повинні багато дечого поправити, щоб знову здобути довір'я не тільки в Пентаґоні, але також в інших відборців.

МАЛОЛІТНІ ПІДРОСТКИ знову допустилися нечуваного в культурному світі вандалізму. Вони вдерлися до місцевого жидівського мавзолею „Моком Шалом", розбили усі двері, витягнули трупи похованих там осіб, збезчестили тіла і кості похоронених до такої міри, що навіть родичі не змогли розпізнати недавно похороненого тіла. Поліція покищо арештувала 16-річного юнака Вілляма Шумеєра, якого поліція зловила коли він з групою підлітків втікав з названого мавзолею. Поліційні чинники припускають, що ця сама група хуліганів знищила недавно декілька пам'ятників на жидівському цвинтарі в Квінсі.

ДНЯ 9-го КВІТНЯ 1981 Р., ПРИПАДАЄ ШОСТА БОЛЮЧА РІЧНИЦЯ СМЕРТИ

нашого Найдорожчого і Незабутнього

ЧОЛОВІКА, ТАТА, ДІДУСЯ і БРАТА

бл. п. проф. д-ра

Василя Стецюка

ЗАУПОКІЙНІ ЛІТУРГІЇ з ПАНАХИДАМИ

будуть відправлені

в церкві св. Юра в Ню Йорку;
в церкві св. апп. Петра і Павла в Джерзі Сіті, Н. Дж.;
в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж.;
у Соборі Св. Софії в Римі, Італія;
в Люрді та у Бразилії.

В непотішному смутку:

дружина — КВІТКА
син — ЮРКО з дружиною КАТЕЮ
внук — МАРЧИК
сестри: МАРІЯ ПІДГОРОДЕЦЬКА та ГАЛИНА з Родиною

У пам'ять Покійного, складаємо 300.00 дол. (продовження), на стипендійний фонд Його імени при УВУ.

Вшановуючи пам'ять Дорогого і Незабутнього Приятеля з молодих літ

сл. п. Семена Стефаника

складаю 50.00 долярів на ФОНД УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ в Гарварді.

Братові Юркові і Його Дружині, складаю щире співчуття.

Марія ХОЛЄВЧУК

Дня 14-го лютого 1981 року, упокоілась в Бозі, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА, БАБУНЯ І ПРАБАБУНЯ

бл. п.

МАРІЯ ҐУЛЯК

і похована 18-го лютого 1981 року в Річмонд, Вірджінія.

Цією дорогою складаємо всім українцям у Річмонд, щиросердечну подяку за поміч у ці тяжкі хвилини мого життя.

Дякую о. Мартинові Канавановї за Заупокійні Служби Божі і похоронні відправи по-українськи згідно з волею Покійної.

Дякую моїм Приятелям, що в ці важкі хвилини, виявили стільки уваги і серця для мене і моєї родини. Не забуду ніколи Вашої доброти, коли я приїхав на похорони з далекої Англії. Ви прийняли мене як свого.

Хай Господь Милосердний винагородить Вас всіх за це сторицею.

Син — МИХАЙЛО САРАНЧУК
Муж — ДМИТРО
Сини: ВОЛОДИМИР І ОЛЕКСА САРАНЧУКИ в Україні
Дочки — АННА І РОЗА
14 внуків та 7 правнуків у Америці, Англії і Україні

В глибокому смутку ділимось сумною вісткою, що на Рідних Землях, після довшої недуги, на 79-му році трудолюбивого життя, відійшов у Вічність 10-го грудня 1980 року

бл. п. Інж.

АНДРІЙ КОСТИНЮК

АҐРОНОМ

ПОХОРОН відбувся в Снятині, 12-го грудня 1980 року.

Горем прибиті:

дружина — СТЕФАНІЯ з дому ОРИЩУКІВ
дочка — ЯРОСЛАВА
зять — Д-р ЯРОСЛАВ КАНТИМИР
внуки — ВОЛОДИМИР І ОЛЕСЬ
шваґри:
ОМЕЛЯН і о. БОГДАН ОРИЩУКИ, на рідних Землях
Мґр. Я. Е. ОРИЩУК у Канаді
та ближча й дальша Родина на Рідних Землях та на еміґрації в Америці й Канаді

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Моцартова опера з українкою в головній ролі



Скрипаль, дириґент і режисер Адріян Британ з співачкою Наталкою Худою-Гусяк (з квітами) і декораторкою Лідою Петруняк-Колуччі.

„Жінки нездібні до вірности... Але їх треба любити такими, якими створила їх мати природа..." — Хоч цього часто не можна закидати жіночій натурі, цими словами потішав Моцарт свою публіку в опері-комедії „Козі фан тутте" („Такі вони всі").

Опера „Козі фан тутте" була поставлена в Савт Бенд, Індіяна, 7-го і 8-го березня. Режисер і дириґент оркестри Нотр Дам університету Адріян Британ. В опері виступала визначна співачка меццо-сопрано Наталка Худа-Гусяк з Ню Йорку. Мистецьке оформлення сцени для всіх дій виконала Ліда Петруняк-Колуччі. Прості, але зі смаком і професійно уложені лінії і кольори, створили відповідну атмосферу і тло для виконання опери.

Наталка Гусяк віднграла ролю Дорабеллі, відважної хоч трохи збиточної сестри чудово і зачарувала залю своїм дуетом з Феррандом, нареченим її сестри. „В опері не йде мова про невірність жінок, як на це натякає назва, але оспівується правдиву любов і говориться, що її треба прийняти не тільки серцем, але також розумом і логікою", — пояснив дириґент.

Адріян Британ вже кілька років тут з великим успіхом ставить і дириґує опери. З нагоди поставлення „Богеми" Пуччіні минулого року місцева газета помістила рецензію під заголовком „Superlative." По фаху він музика, скрипаль-віртуоз, викладає скрипку й історію музики в Нотр Дам університеті і дириґує двома симфонічними оркестрами.

Рецензії вихвалювали поставлення опери, підкреслюючи зокрема інтерпретацію дириґента у веденні оркестрою та солістів. „Хоч дириґент дозволяє свободу інтерпретації співакам, рівночасно під його керівництвом оркестра творить кольори то ясні і дзвінкі, то багаті і резонантні", — писала про виставу цієї опери місцева газета „Савт Бенд Трібюн".

У свій час Моцарт міг писати, що жінки всі такі самі. Сьогодні це не вдалося б йому. Адріянові Британові з його оркестрою і солістами це дуже вдалося!

Ксеня Одежинська

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового свідомого члена!

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ФЕДОР ПРОЦЕНКО, член УНС Відд. 59 Українська Січ в Бріджпорті, помер 29 січня 1981 р. на 66-му р. життя. Нар. 1914 р. в Західній Україні; членом УНС став у 1963 р. Залишив у смутку дружину, сина, невістку і двох внуків. Похорон відбувся 3 лютого 1981 р. на цвинтарі Івана Хрестителя в Стратфорді.

Вічна Йому Пам'ять!
Тарас Сливінський, секр.

МИКОЛА ГАВРИЛЮК, член УНС Відд. 349 ім. Тараса Шевченка в Менвіл, Н. Дж., помер 7-го лютого 1981 р. на 80-му р. життя. Нар. 1900 р.; членом УНС став к 1958 р. Залишив у смутку двоє дітей в Україні: Марію і Маркіяна та ближчу і дальшу родину в Канаді і Америці. Похорон відбувся на цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Ню Джерзі.

Вічна Йому Пам'ять!
М. Захарко, секр.

ПЕТРО ФРЕД ДЖУҐАН, член УНС Відд. 63 Січ у Форд Ситі, Па., помер 26 січня 1981 р. на 62-му році життя. Нар. 1919 р. у Форд Ситі, Па.; членом УНС став у 1940 р. Залишив у смутку дружину Рут, сина Фреда і дочку Катерину. Похорон відбувся на цвинтарі Бріч Черч, Па.

Вічна Йому Пам'ять!
Михайло Турко, секр.

СТАНИСЛАВ ДЗЄЖЕК, член УНС Відд. 34 св. Ів. Хрестителя в Річмонд, Вірджінія, помер 6 лютого 1981 р. на 69-му р. життя. Нар. в Польщі; членом УНС став у 1968 р. Залишив у смутку дружину Еріку, синів Тадея і Едварда, дочок Варвару, Христину і Стефанію та одного внука. Похорон відбувся 9-го лютого 1981 р. на цвинтарі Мт. Кальварія, Річмонд, Вірдж.

Вічна Йому Пам'ять!
Лев Блонарович, секр.

АНАСТАЗІЯ МЕЛЬНИЧУК (ШЕҐДА), членка УНС Відд. 331 ім. Мельничука в Мілвілл, Н. Дж., померла 1 січня 1981 р. на 88-му р. життя. Нар. 1892 р. в Галичині, З. Україна; членкою УНС стала 1940 р. Залишила у смутку дочки — Анну і Амелію, сина Івана, 2 внуків і правнука. Похорон відбувся 5-го січня 1981 р. на цвинтарі. укр. кат. церкви св. Миколая в Мілвілл.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар

ВАСИЛЬ МАСНИК, член УНС Відд. 361 Т-ва Дністер в Ню Йорку, Н. Й., помер 17 грудня 1980 р. на 84-му р. життя. Нар. 1897 р. в Золочеві; членом УНС став у 1949 р. Залишив у смутку сина Евстахія з дружиною Сонею та ближчу і дальшу родину в ЗСА і в Україні. Похорон відбувся 20 грудня 1980 р. на цвинтарі св. Михаїла в Савт Гакенсак.

Вічна Йому Пам'ять!
С. Чума, секр.

ІВАН РИМАР, член УНС Відд. 463 св. Володимира в Віндзор, помер на 72-му р. життя. Нар. 1908 р. в Канора, Саскачеван; членом УНС став у 1966 р. Залишив у смутку дружину Іванну, синів Євгена і Євронія, дочку Юліяну, братів і сестри та 7 внуків. Похоронено у Віндзор, Онт., Канада.

Вічна Йому Пам'ять!
Євген Король, секр.

Вступайте в члени УНСоюзу!